

Kawasaki



Originalbetriebsanleitung

Akku-Bohrschrauber

Translation of the original instructions

Cordless Drill

Traduction de la notice originale

Perceuse-visseuse sans fil

Traduzione delle istruzioni originali

Trapano avvitatore a batteria

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Wiertarko-wkrętarzka akumulatorowa

Překlad původního návodu k používání

Akumulátorový vrtací šroubovák

Prevod izvirnih navodil

Baterijski vrtni izvijač

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Accuboorschroefmachine

Překlad pôvodného návodu na použitie

Akumulátorový vrtací skrutkovač

Traducere a instrucțiunilor originale

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator

Eredeti használati utasítás fordítása

Akku-fúrőcsavarozó

Prijevod izvorne instrukcije

Akumulatorska bušilica

ORIJINAL TALIMATLAR

Akülü Matkap Vidalama

Инструкция по эксплуатации

аккумуляторная дрель

Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης

Δραπανοκατάρτιδο μπαταρίας

D

GB

F

I

PL

CZ

SLO

NL

SK

RO

HU

HR

TR

RUS

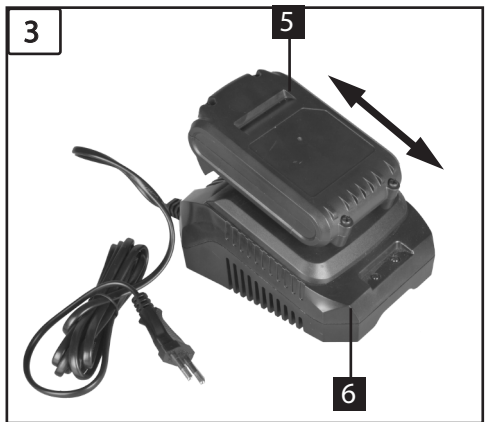
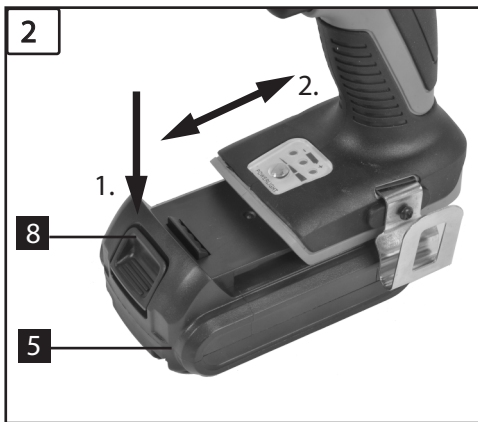
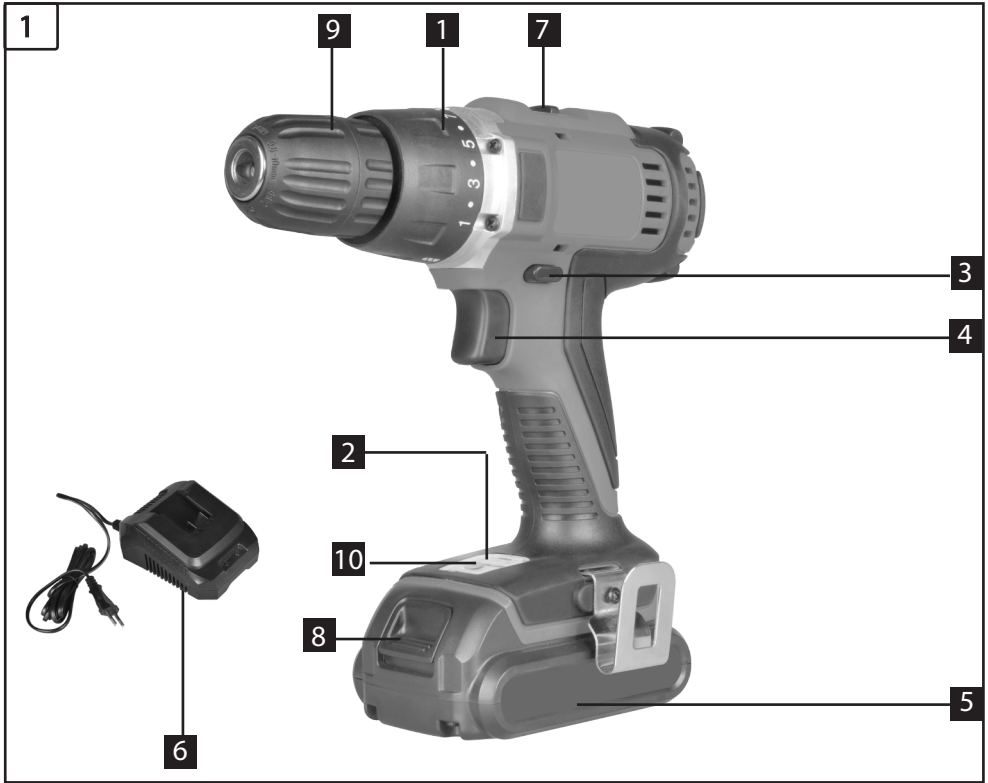
GR

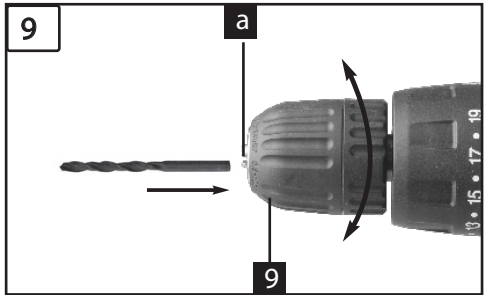
K-AKN 18-2G-2 T Li



Art.-Nr.: 603.020.010

- D** Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki ist ein eingetragenes Warenzeichen von Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- GB** Distributed under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is a registered trademark of Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- F** Distribué sous licence par:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki est une marque déposée de Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- I** Distribuito su licenza da:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki è un marchio registrato della Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- PL** Wyprodukowano na podstawie licencji przez:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- CZ** Vyrobeno v licenci firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou společnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- SLO** Izdelal z licenco:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je registrirana blagovna znamka od Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- NL** Gefabriceerd onder licentie door:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is een geregistreerd handelsmerk van Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- SK** Vyrobené v licenci firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou spoločnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- RO** Fabricat sub licență de către:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki este marcă înregistrată a Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- HU** Licenc alapján gyártja:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
A Kawasaki Kawasaki Heavy Industries Ltd. bejegyzett végjegye
- HR** Proizvedeno prema licenci:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth / Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je registrirana marka Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- TR** Lisanslı imalatçı :
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki , Kawasaki Heavy Industries Ltd.'e ait tescilli bir markadır
- RUS** Распространяется по лицензии:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki является зарегистрированной торговой маркой компании Kawasaki Heavy Industries Ltd.
- GR** Διανέμεται υπό την άδεια της:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki είναι το σήμα κατατεθέν της Kawasaki Heavy Industries Ltd.





1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrowerkzeug ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff bestimmt.

2. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrische Schläge, Brände und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder

unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrische Schläge, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im

D

D

Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das

Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät ablegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des

Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen

Akkus in den Elektrowerkzeugen.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

• **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

• **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Die Beschädigung**

D**einer Gasleitung kann zur Explosion führen.**

Das Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.**

Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:

- das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
- es im zu bearbeitenden Werkstück verankert.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.**

Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich.** Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.**

Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten**

und angrenzende Gegenstände benetzen.

Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

5. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Gute und widerstandsfähige Handschuhe tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von Staub erzeugenden Materialien stets einen Atemschutz.



Altgeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

6. Gerätebeschreibung

1. Drehmomenteinstellung
2. Akku-Kapazitätsanzeige
3. Drehrichtungsschalter
4. Ein-/ Ausschalter
5. Li-Ion-Akku
6. Ladegerät
7. Umschalter 1. Gang – 2. Gang
8. Rasttaste
9. Schnellspannbohrfutter
10. LED-Licht

7. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Bohrschrauber unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 1 Stunde aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen überprüfen.

8. Bedienung

8.1 Laden des Akku-Packs (Abb. 2/3)

1. Akku-Pack (5) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (8) nach unten drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (6) in die Steckdose.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät. Die blinkende rote LED signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die rote LED dauernd. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 1 Stunde.
4. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-

Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal. Wenn die grüne LED während dem Ladevorgang erlischt, ist die Temperatur entweder auf oder unter der optimalen Ladetemperatur. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker des Ladegeräts und laden Sie den Akku in einer Umgebung, in der die Temperatur wärmer bzw. kälter ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegeräts vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Schraubers nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

8.2 Drehmoment-Einstellung (Abb. 4/Pos. 1)

Der Akkuschauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das

Dratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert. Achtung! Stellung für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

8.3 Bohren (Abb. 5/Pos. 1)

Zum Bohren stellen Sie den Einstellung für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb.

Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

8.4 Drehrichtungsschalter (Abb. 6/Pos. 3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

8.5 Ein/Ausschalter (Abb. 6/Pos. 4)

Mit dem Ein/Ausschalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

8.6 Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Abb. 7/Pos. 7)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten.

Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

8.7 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 8/Pos. 2)

Die dreifarbig LEDs zeigen den Batteriestatus an, sobald Sie den Ein/Ausschalter (4) betätigen.

Alle LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

Gelbe und rote LED leuchten:

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

Rote LED:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

8.8 LED-Licht (Bild 8)

Das LED-Licht (10) ermöglicht das Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht (10) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/ Ausschalter (4) drücken.

8.9 Werkzeugwechsel (Bild 9)

Achtung! Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akkuschrauber den Drehrichtungsschalter (3) in Mittelstellung.

- Der Akkuschrauber ist mit einem Schnellspanbohrfutter (9) mit automatischer Spindelarretierung ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (9) auf. Die Bohrfutteröffnung (a) muss groß genug sein, um das Werkzeug (Bohrer bzw. Schrauberbit) aufzunehmen.
- Wählen Sie das geeignete Werkzeug aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (a) hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (9) fest zu, und prüfen Sie anschließend den festen Sitz des Werkzeuges.

8.10 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welche ein sicheres Arbeiten gewährleisten. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

9. Technische Daten

Spannungsversorgung: 18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Leerlauf-Drehzahl: 0-400 / 0-1400 min⁻¹
Drehmomentstufen: 19+1

Rechts- Links-Lauf:	ja
Spannweite Bohrfutter:	max. 10 mm
Ladestrom Akku:	1500 mA
Netzspannung Ladegerät:	100-240V~/50-60Hz
Ladezeit:	1 Std
Gewicht:	1,74 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} : 71,5 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} : 3 dB(A)
 Schallleistungspegel L_{WA} : 82,5 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} : 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Achtung!**

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

10. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

10.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

11. Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Vertreter oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie sie zu einer Rücknahmestelle.

Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel.



1. Proper usage

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

2. Safety instructions and warnings

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.

Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.

Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

3. General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools

create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol

or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

GB

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

GB c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4. Special safety instructions

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion.** Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.**

The tool insert jams when:

- the power tool is subject to overload or
- it becomes wedged in the workpiece.

- **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- **Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous.** Dust from light alloys can burn or explode.

- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

- **Do not open the battery. Danger of shortcircuiting.** Protect the battery against heat, e. g., also against continuous sun irradiation and fire. There is danger of explosion.

- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted.** Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

- **When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components.** Check any parts concerned. Clean such parts or replace them, if required.

5. Description of symbols

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool. Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



Important.



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

6. Layout

GB

1. Torque selector
2. Battery capacity indicator
3. Changeover switch
4. ON/OFF switch
5. Li-Ion-Battery pack
6. Battery charger
7. Selector switch for 1st/2nd gear
8. Pushlock button
9. Quick-change drill chuck
10. LED lamp

7. Before starting the equipment

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 1 hour.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

8. Operation

8.1 Charging the battery pack (Fig. 2/3)

1. Remove the battery pack (5) from the handle, pressing the pushlock buttons (8) downwards to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the mains plug of the charger (6) into the mains socket outlet.
3. Push the battery pack onto the battery charger. The flashing red LED will come on to indicate that the battery pack is being charged. When the charging process is finished, the red LED will be



permanently lit. The time it takes to fully recharge an empty battery is approximately 1 hour.

4. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal. If the green LED extinguishes during charging, the temperature is either above or below the perfect charging temperature. In this case, pull the plug of the charger and charge the battery in an environment in which the temperature is either warmer or colder.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
- the battery pack

to our Customer Service Department.

To ensure that the battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly.

You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless screwdriver drops.

Never fully discharge the battery pack. This will cause the battery pack to develop a defect.

8.2 Torque setting (Fig. 4 / Item 1)

The cordless screwdriver is fitted with a mechanical torque selector.

The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

8.3 Drilling (Fig. 5 / Item 1)

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive.

The maximum torque is available in drilling mode.

8.4 Forward/Reverse switch (Fig. 6 / Item 3)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

8.5 On/Off switch (Fig. 6 / Item 4)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

8.6 Changing over from 1st gear to 2nd gear (Fig. 7/ Item 7)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

8.7 Battery capacity indicator (Fig. 8– Item 2)

The 3 color LEDs will indicate the status of battery capacity as soon as you press the ON/OFF switch (4).

All LEDs illuminate:

The battery is fully charged.

The yellow and red LED illuminate:

The battery has an adequate remaining charge.

Red LED:

The battery is empty, recharge the battery.

8.8 LED lamp (Fig. 8)

The LED lamp (10) can be used in poor lighting conditions to illuminate the area where you want to drill or screw. The LED lamp (10) will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch (4).

8.9 Changing the tool (Fig. 9)

Important. Set the changeover switch (3) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.) on the cordless screwdriver.

- The cordless screwdriver is fitted with a quickaction chuck (9) with an automatic spindle stop.
- Open the chuck (9). The chuck opening (a) must be large enough to hold the tool (drill bit or screwdriver bit).
- Select the suitable tool. Push the tool as far as possible into the chuck opening (a).
- Tighten the chuck (9) and then check that the tool is secure.

8.10 Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

9. Technical data

Voltage supply:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Idling speed:	0-400/0-1400 rpm
Torque settings:	19+1
Forward and reverse rotation:	yes
Chuck clamping width:	max. 10 mm
Battery charging current:	1500 mA
Mains voltage for charger:	100-240V~/50-60Hz
Charging time:	1 h
Weight:	1,74 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} : sound pressure level 71,5 dB(A)

K_{pA} : uncertainty 3 dB(A)

L_{WA} : sound power level 82,5 dB(A)

K_{WA} : uncertainty 3 dB(A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Drilling in metal

Vibration emission value $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$

Screwing without hammer action

Vibration emission value $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = $1,5 \text{ m/s}^2$



Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

10. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

GB

• Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

10.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

11. Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer.

If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

If the supply cord of the appliance is damaged, this has to be done by the manufacturer or his agent or electrician in order to avoid a safety hazard.

12. Environmental protection



End of life electrical equipment must not be placed in household waste. Please take it to a return point. Find out about your nearest return point from your council or sales outlet.

1. Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour le vissage et le dévissage des vis ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.

2. Recommandations en matière de sécurité et avertissements

Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser.

Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

3. Recommandations générales en matière de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon

d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les

F

cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter

tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

6) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

4. Recommandations spéciales en matière de sécurité

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion.** La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

- **Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup.** L'outil se bloque lorsque :
 - l'appareil électrique est surchargé ou
 - lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.

- **Bien tenir l'appareil électroportatif.** Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.

F

- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- **Tenir propre la place de travail. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.** Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables.
- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- **Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.** Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil et au feu. Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.** Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.

5. Explication des symboles

Respectez tous les signes et symboles indiqués dans ce mode d'emploi et sur votre outil. Retenez ces signes et symboles. Vous pourrez travailler mieux et avec plus de sécurité avec l'appareil si vous interprétez correctement les signes et symboles.



Attention !



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Porter de bons gants résistants !



Lors du travail sur des matériaux produisant de la poussière, utilisez toujours une protection respiratoire.



Les appareils usagés sont des matériaux, ils n'ont donc pas leur place dans les ordures ménagères ! Nous vous prions donc de nous aider, par votre contribution active, à protéger les ressources et l'environnement et de remettre cet appareil aux services de recyclage – s'ils existent.

6. Description de l'appareil

1. Réglage du couple de serrage
2. Affichage de la capacité de l'accumulateur
3. Interrupteur de sens de rotation
4. Interrupteurs marche/arrêt
5. Li-Ion-Accumulateur
6. Chargeur
7. Commutateur 1e vitesse – 2e vitesse
8. Touche à cran
9. Mandrin à serrage rapide
10. Lampe DEL

7. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 1 heure.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contr lez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

8. Commande

8.1 Chargement du bloc accumulateur (fig. 2/3)

1. Tirez le bloc accumulateur (5) hors de sa poignée, en appuyant sur les touches à cran (8) vers le bas.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Enfichez la fiche secteur du chargeur (6) dans la prise.
3. Poussez l'accumulateur sur le chargeur. La DEL rouge signale que l'accumulateur se recharge. A la fin du processus de chargement, la DEL rouge reste allumée en permanence. Le temps

de charge pour un accumulateur vide est d'env. 1 heure.

4. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal. Si la DEL verte s'éteint, la température de charge optimale est dépassée par le haut ou le bas. Tirez dans ce cas, la fiche secteur du chargeur et chargez l'accumulateur dans un environnement où la température est plus respectivement moins élevée.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension.
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Il faut recharger à temps le bloc accumulateur afin de lui assurer une longue durabilité. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du tournevis sans fil diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci endommagerait le bloc accumulateur!

8.2 Réglage du couple de rotation (fig. 4/pos. 1)

Le tournevis sans fil est doté d'un réglage mécanique du couple de rotation. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

F

Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.

8.3 Perçage (fig. 5/pos. 1)

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "perceuse"; sur le gradin "percer" l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

8.4 Commutateur de sens de rotation (fig. 6/ pos. 3)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

8.5 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 6/pos. 4)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

8.6 Commutation de vitesse 1 à vitesse 2 (fig. 7/pos. 7)

Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, il est conseillé de commuter la vitesse uniquement pendant l'arrêt de l'appareil.

8.7 Affichage de la capacité de la batterie (fig. 8/pos. 2)

Les LED tricolores indiquent l'état de la capacité de la batterie lorsque le bouton ON/OFF (4) est enfoncé.

Toutes les DELS s'allument :

L'accumulateur est entièrement chargé.

DEL jaune et rouge s'allument :

L'accumulateur dispose d'une charge suffisante.

DEL rouge :

L'accumulateur est vide, chargez-le.

8.8 Voyant DEL (figure 8)

La lampe DEL (10) permet d'éclairer la zone de vissage et de perçage en cas de conditions de luminosité défavorables. La lampe DEL (10) s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4).

8.9 Changement d'outils (figure 9)

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur le tournevis sans fil, placez l'interrupteur de sens de rotation (3) en position médiane.

- Le tournevis sans fil est équipé d'un mandrin à serrage rapide (9) avec blocage de broche automatique.
- Dévissez le mandrin (9). L'ouverture du mandrin (a) doit être suffisamment grande pour pouvoir loger l'embout (foret ou encore bit de vissage).
- Sélectionnez l'outil adéquat. Poussez l'embout le plus loin possible dans l'ouverture du mandrin (a).
- Refermez à fond le mandrin (9) et vérifiez ensuite si l'embout tient bien.

8.10 Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

9. Caractéristiques techniques

Alimentation en courant: 18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion

Vitesse de rotation de marche à vide :

0-400 / 0-1400 tr/min

Niveau de couple de rotation : 19+1

Rotation vers la droite et vers la gauche: oui

Capacité du serrage du mandrin: max 10 mm

Courant de charge, accumulateur: 1500 mA

Tension secteur, chargeur: 100-240V~/50-60Hz
Durée de charge : 1 h
Poids: 1,74 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA} : 71,5 dB(A)
Imprécision K_{pA} : 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 82,5 dB(A)
Imprécision K_{WA} : 3 dB(A)

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Percer le métal

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Visser sans percussion

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Attention !

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

10. Nettoyage et maintenance

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les

fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

F

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

10.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

11. Réparations

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l'appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être réparé par le fabricant ou son représentant ou un électricien qualifié afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

12. Protection de l'environnement



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez les amener à un service de reprise. Renseignez-vous à ce sujet dans votre mairie ou un commerce spécialisé.

1. Utilizzo conforme

La macchina è idonea per avvitare e svitare viti ed anche per forare nel legname, nel metallo, nella ceramica e nelle materie plastiche.

2. Indicazioni e avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose.

L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso.

Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

3. Avvertenze generali per la sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti

della **macchina che siano in movimento**. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare

situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire

I parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed

esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

b) Avere cura d'impiegare negli elettrotroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

a) Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

4. Norme di sicurezza speciali

• Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione

anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

• **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche.** Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

• **Spegnere immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.**

L'utensile accessorio si blocca quando:

- l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
- prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.

• **Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile.** Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.

• **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

• **Mantenere pulita la propria zona di lavoro. Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose.** La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.

• **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

• **Non aprire la batteria. Vi è il pericolo di un corto circuito.**

Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco.

Vi è concreto pericolo di esplosione!

• **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

• **In caso di batterie difettose vi può essere una fuoriuscita di liquidi che possono umettare oggetti vicini. Controllare le relative parti.** Pulire queste parti e, se il caso, sostituirle.

5. Spiegazione dei simboli

Prestare attenzione a tutte le sigle e tutti i simboli riportati in queste istruzioni e sull'utensile. Osservare bene tali sigle e simboli. Una corretta interpretazione di sigle e simboli rende il lavoro con questo apparecchio migliore e più sicuro.



Attenzione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!



Indossare occhiali protettivi!



Indossare la cuffia antirumore!



Indossare guanti di protezione di buona qualità e resistenza!



Indossare una maschera di protezione di buona qualità e resistenza!



Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!

Vi preghiamo di contribuire attivamente alla salvaguardia dell'ambiente e di smaltire questo apparecchio presso i centri di ritiro appositamente previsti, se esistenti.

6. Descrizione dell'apparechio

1. Impostazione del momento torcente
2. Indicatore di carica della batteria
3. Commutatore del senso di rotazione
4. Interruttore ON/OFF
5. Li-Ion-Batteria
6. Carica batteria
7. Commutatore 1° marcia/2° marcia
8. Tasto di arresto
9. Mandrino per punte da trapano a serraggio rapido
10. Luce LED

7. Prima della messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.

1. Caricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca.1 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

8. Uso

8.1 Ricarica della batteria (Fig. 2/3)

1. Estraete la batteria (5) dall'impugnatura premendo verso il basso il tasto di arresto (8).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del carica batteria (6) nella presa di corrente.
3. Spingete la batteria sul carica batteria. La spia rossa lampeggiante segnala che la batteria viene ricaricata. Alla fine del processo di ricarica la spia rossa resta illuminata. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 1 ore.

4. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale. Se la spia verde si spegne la temperatura è inferiore o superiore a quella ottimale di ricarica. In questo caso staccate la spina del carica batteria dalla presa e caricate la batteria in un ambiente più caldo o più freddo.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Per una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a batteria.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria!

8.2 Impostazione del momento torcente (Fig. 4/Pos. 1)

L'avvitatore a batteria è dotato di un'impostazione meccanica del momento torcente.

Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione.
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante

dell'innesto stesso.

Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.

8.3 Trapanatura (Fig. 5/Pos. 1)

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura,. In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

8.4 Commutazione direzione di rotazione (Fig. 6/Pos. 3)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

8.5 Interruttore acceso/spento (Fig. 6/Pos. 4)

Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore.

8.6 Commutazione foratura - foratura battente (Fig. 7/Pos. 7)

Per eseguire una foratura portate la ghiera anteriore sul simbolo „trapano“. Per eseguire una foratura a percussione portate la ghiera anteriore sul simbolo „martello“ e la ghiera per la regolazione della coppia di serraggio sul simbolo „trapano“.

8.7 Indicazione di carica della batteria (Fig. 8/Pos. 2)

I 3 LED a colori indicheranno la capacità dello stato della batteria non appena si premerà il tasto ON/OFF (4).

Tutte le spie sono illuminate:

La batteria è completamente carica.



La spia gialla e quella rossa sono illuminate:

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

Spia rossa:

La batteria è scarica, ricaricatela.

8.8 Luce LED (Fig. 8)

La luce LED (10) permette di illuminare il punto da avvitare o da perforare in caso di condizioni di luce sfavorevoli. La luce LED (10) si illumina automaticamente non appena premete l'interruttore ON/OFF (4).

8.9 Cambio dell'utensile (Fig. 9)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (3) sull'avvitatore a batteria in posizione centrale.

- L'avvitatore a batteria è dotato di un mandrino (9) a serraggio rapido con bloccaggio automatico.

- Allentate il mandrino (9). L'apertura del mandrino (a) deve essere abbastanza grande da accogliere l'utensile (punta per trapano o inserto per giraviti).

- Scegliete l'utensile appropriato. Inserirlo il più possibile nell'apertura (a) del mandrino.

- Avvitare bene il mandrino (9) e verificate quindi che l'utensile sia ben serrato.

8.10 Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro.

Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

9. Dati tecnici

Tensione alimentazione: 18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Numero di giri a vuoto: 0-400 / 0-1400 min⁻¹

Livelli del momento torcente: 19+1
Rotazione sinistra/destra: si
Apertura bocca mandrino portapunta: max. 10 mm
Corrente di carica accumulatore: 1500 mA
Tensione di rete per caricaaccumulatori: 100-240V~/50-60Hz
Tempo di ricarica: 1 ore
Peso: 1,74 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}: 71,5 dB (A)

Incertezza K_{pA}: 3 dB(A)

Livello di potenza acustica L_{WA}: 82,5 dB (A)

Incertezza K_{WA}: 3 dB(A)

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Trapano su metallo

Valore emissione vibrazioni a_h = 3,8 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Avvitare senza colpi

Valore emissione vibrazioni a_h = 1,359 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²



Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrostrumento e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

10. Pulizia e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

10.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

10.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

11. Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

In caso di guasto alla linea di allacciamento dell'apparecchio rivolgersi al produttore o personale qualificato per evitare pericoli alla sicurezza.

12. Protezione ambientale



Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Si prega di consegnare gli apparecchi vecchi agli appositi centri di

ritiro. Informarsi a questo riguardo presso la propria amministrazione comunale oppure nei negozi specializzati.

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wkręcania i wykręcania śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu, wyrobach ceramicznych i tworzywie sztucznym.

2. Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Zakupione urządzenie odpowiada wymaganiom bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcje obsługi.

Nieodpowiednie użytkowanie może spowodować obrażenia u ludzi oraz uszkodzenia przedmiotów. Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, nie wolno obsługiwać urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi należy starannie przechowywać.

Używanie urządzenia przez dzieci i osoby młodociane jest zabronione.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

b) Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

c) Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

c) Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami,

należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.

Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu

włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.

Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z

PL

gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieodświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

b) W elektronarzędziach można używać

jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.

c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

• Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śruba mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękonośne. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

• Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie. Kontakt z

przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.

• **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się zablokować, gdy:
– elektronarzędzie jest przeciążone, lub
– gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.

• **Trzymać mocno elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i luzowania śrub mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.

• **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

• **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne.** Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.

• **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

• **Nie otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia. Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. nie wystawiać na stałe promieniowanie słoneczne i trzymać z dala od ognia.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

• **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów.** Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości

skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

• **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia.** Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.

5. Znaczenie symboli

Należy zwrócić uwagę na wszystkie rysunki i symbole umieszczone w niniejszej instrukcji oraz na narzędziach. Prosimy o zapamiętanie tych symboli i rysunków. Interpretując poprawnie przedstawione rysunki i symbole można lepiej i bezpieczniej pracować przy pomocy urządzenia.



UWAGA!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcje obsługi!



Nosić okulary ochronne!



Nosić środki ochrony słuchu!



Nosić dobre i wytrzymałe rękawice!



Nosić środki ochrony dróg oddechowych!



Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

6. Opis urządzenia

1. Regulacja momentu obrotowego
2. Wskaźnik pojemności akumulatora
3. Przełącznik kierunku obrotów
4. Włącznik/ Wyłącznik
5. Li-Ion-Akumulator
6. Ładowarka
7. Przełącznik 1 bieg - 2 bieg
8. Przycisk zatrzymujący
9. Szybkomocujący uchwyt wiertarski
10. Dioda LED

7. Przed uruchomieniem

Przed użyciem wkrętarki akumulatorowej proszę koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Naładować akumulatory w dołączonej ładowarce. Pusty akumulator ładuje się ok. 1 godziny.
2. Używać tylko ostrych wiertel, jak również działających bez zarzutu i odpowiednich bitów wkrętarki.
3. Przed wierceniem i wkręcaniem w ścianach lub murach należy sprawdzić ukryte przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe.

8. Obsługa

8.1 Ładowanie akumulatorów (rys. 2/poz. 3)

1. Wyciągnąć akumulator (5) z uchwytu i nacisnąć do dołu przycisk zatrzymujący (8).
2. Porównać, czy zgodne są napięcia na tabliczce znamionowej ładowarki z napięciem sieci. Wtyczkę ładowarki (6) włożyć do gniazdka.
3. Włożyć akumulator do ładowarki. Miga czerwona dioda LED sygnalizuje, że akumulator jest ładowany. Jeśli proces ładowania został zakończony, czerwona dioda LED świeci nieprzerwanie. Czas ładowania w przypadku rozładowanego akumulatora wynosi ok. 1 godziny.
4. Podczas procesu ładowania akumulator może

niewielko się nagrzać, jest to sytuacja normalna. Jeśli zielona dioda LED gaśnie, oznacza to, że optymalna temperatura ładowania została przekroczona. W takim przypadku wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazdka i załadować akumulator w otoczeniu, którego temperatura jest właściwa, czyli niższa lub wyższa.

- Czas pierwszego ładowania wynosi 1 godz.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę skontrolować :

- czy jest napięcie w gniazdku.
- czy zestyk z kontaktem ładującym ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora wciąż nie jest możliwe, prosimy :

- ładowarkę
- i akumulator

wysłać do autoryzowanego serwisu.

W celu długotrwałego użytkowania akumulatorów należy w porę zadbać o ponowne ich naładowanie.

Jest to konieczne, jeśli stwierdzi się, że wkrętarka akumulatorowa działa ze słabszą mocą.

Nigdy nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora. To prowadzi do usterek akumulatorów!

8.2 Regulacja momentu obrotowego (rys. 4/ poz. 1)

Wkrętarka akumulatorowa jest wyposażona w mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotu dla określonej wielkości śrub ustawiany jest na pierścieniu nastawczym (1).

Moment obrotu zależy od kilku czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału.
- od rodzaju i długości użytych śrub.
- od wymagań, jakie mają spełniać połączenia śrub.

Osiągnięcie momentu obrotowego zostaje zasygnalizowane poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

Uwaga! Pierścień nastawczy momentu obrotowego ustawiać tylko w momencie zatrzymania urządzenia.

8.3 Wiercenie (Rys. 5 / poz. 1)

W celu wiercenia należy ustawić pierścień nastawczy momentu obrotowego na ostatni poziom „wierćło”.

Na poziomie wiercenia sprzęgło poślizgowe nie jest używane. Max moment obrotowy jest możliwy podczas wiercenia.

8.4 Przełącznik kierunku obrotów (Rys. 6/ poz. 3)

Za pomocą przełącznika suwakowego, który znajduje się nad włącznikiem/ wyłącznikiem można ustawić kierunek obrotu wkrętarki akumulatorowej oraz zabezpieczyć ją przed niezamierzonym włączeniem.

Można wybrać pomiędzy obrotem w lewo i w prawo. Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia należy ustawić kierunek obrotu wtedy, gdy narzędzie zostanie zatrzymane.

Włącznik/ wyłącznik blokuje się, kiedy przełącznik suwakowy znajduje się po środku.

8.5 Włącznik / Wyłącznik (rys. 6/ poz.4)

Bezstopniowo liczbę obrotów można ustawiać za pomocą włącznika/wyłącznika. Im mocniej przyciskamy przycisk, tym wyższa jest liczba obrotów wiertarki akumulatorowej.

8.6 Przełączanie bieg 1 – bieg 2 (rys. 7/ poz. 7)

W zależności od ustawienia przełącznika można pracować na wysokich lub niskich obrotach. Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia bieg należy ustawiać, gdy narzędzie jest zatrzymane.

8.7 Wskaźnik pojemności akumulatora (rys. 8/ poz. 2):

Kolorowe lampki wskazują stan pojemności akumulatora od razu po naciśnięciu przełącznika WŁ/WYŁ (4).

Wszystkie diody LED świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

Świeci żółta i czerwona dioda LED:

Akumulator naładowany jest wystarczająco.

Czerwona dioda LED:

Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

8.8 Dioda LED (rys. 8)

Dioda LED (10) umożliwi rozjaśnienie miejsca borowania lub wkręcania przy niewłaściwym oświetleniu. Dioda LED (10) zaświeci się automatycznie, jak tylko włącznik / wyłącznik (4) zostanie wciśnięty.

8.9 Wymiana narzędzi (rys.9)

Uwaga! Przy wykonywaniu prac na wkrętarkę akumulatorowej (np. wymiana narzędzia/ osprzętu, konserwacja itp.) przełącznik kierunku obrotów (3) ustawić po środku.

- Wkrętarka akumulatorowa wyposażona jest w szybkoocucjący uchwyt wiertarski (9) z automatyczną blokadą wrzeciona.
- Okręcić uchwyt (9). Otwór uchwyty (a) musi być na tyle duży, żeby można było włożyć w niego narzędzie (wiertło, ewentualnie bit wkrętarki).
- Wybrać odpowiednie narzędzie/ osprzęt. Wsunąć narzędzie do otworu szybkoocucjącego uchwyty wiertarskiego (a) tak daleko jak to możliwe.
- Mocno dokręcić uchwyt (9) i sprawdzić solidne osadzenie narzędzia.

8.10 Wkręcanie

Należy używać śrub samocentrujących (np. torx, krzyżowych), które zapewniają bezpieczną pracę. Proszę pamiętać o tym, aby używać końcówki narzędzia i śrub odpowiednich względem siebie co do kształtu i wielkości. Proszę wybrać ustawienie momentu obrotowego odpowiadające wielkości śrub, tak jak opisano w instrukcji obsługi.

9. Dane techniczne

Napięcie zasilania:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Liczba obrotów biegu jałowego:	0-400/0-1400 min ⁻¹
Moment obrotowy:	19+1

Obroty lewo/ prawo:	tak
Zakres uchwytu wiertarskiego:	max. 10 mm
Prąd ładowania akumulatora:	1500 mA
Napięcie znamionowe ładowarki:	100-240 V~/50-60Hz
Czas ładowania:	1 h
Waga:	1,74 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}: 71,5 dB(A)
 Odchylenie K_{pA}: 3 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej L_{WA}: 82,5 dB(A)
 Odchylenie K_{WA}: 3 dB(A)

Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań a_h = 3,8 m/s²
 Odchylenie K = 1,5 m/s²

Wkręcanie bez udaru

Wartość emisji drgań a_h = 1,359 m/s²
 Odchylenie K = 1,5 m/s²

**Uwaga!**

Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość drgań zmieni się i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości.

10. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

10.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

10.2 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

11. Naprawy

Używać tylko rekomendowanych przez producenta akcesoriów i części zamiennych. Jeżeli urządzenie, pomimo naszej kontroli jakości i Państwa opiece jednak ulegnie zepsuciu, proszę pozostawić naprawę autoryzowanemu zakładowi.

12. Ochrona środowiska



Urządzenie, akcesoria i opakowanie nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi śmieciami, lecz należy je poddać, zgodnie z przepisami ochrony środowiska naturalnego, ponownemu przetworzeniu. Ten mały wydatek wpłynie korzystnie na stan przyrody.

1. Používejte v souladu se specifikacemi

Elektronářadí je určeno k zašroubování a uvolňování šroubů a též k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.

2. Bezpečnostní pokyny a výstrahy

Tento přístroj odpovídá predepsaným bezpečnostním predpisum pro elektrická zařízení.

Než uvedete přístroj do provozu, pozorně si přečtete návod k použití.

Neodborné použití může mít za následek úraz nebo poškození majetku.

Přístroj nesmí obsluhovat osoby neseznámené s návodem k použití.

Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Práce s přístrojem není dovolena detem a mladistvím.

3. Obecné bezpečnostní pokyny

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všetchna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené

pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout provozu

elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.



4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) Používejte elektronářadí, příslušenství,

CZ nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

b) Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.

d) Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo opálení.

6) Servis

a) Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

4. Zvláštní bezpečnostní pokyny

• Pokud provádíte práce, při nichž může nasazovací nástroj nebo šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak stroj držte na

na izolovaných plochách rukojeti. Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

• **Použijte vhodná hledací zařízení k vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo přizvěte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a elektrickému úderu. Poškození plynového vedení může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.

• **Elektronářadí okamžitě vypněte, pokud se nasazovací nástroj zablokuje. Buďte připraveni na vysoké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nasazovací nástroj se zablokuje když:
– je elektronářadí přetížené nebo
– se v opracovávaném obrobku vzpříčí.

• **Držte elektronářadí pevně.** Při utahování a povolování šroubů se mohou krátkodobě vyskytovat vysoké reakční momenty.

• **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.

• **Udržujte své pracovní místo čisté. Směsi materiálů jsou obzvláště škodlivé.** Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.

• **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

• **Neotvírejte akumulátor. Existuje nebezpečí zkratu. Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením a ohněm.** Existuje nebezpečí exploze.

Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.

• **U vadného akumulátoru může kapalina vytékat a potřísnit přilehlé předměty.**

Zkontrolujte díly, jichž se to týká. Očistěte je nebo případně vyměňte.

5. Vysvetlení symbolů

CZ

Respektujte všechny znaky a symboly, které jsou uvedeny v tomto návodu a na vašem přístroji. Zapamatujte si tyto znaky a symboly. Jestliže znaky a symboly správně interpretujete, můžete pracovat s přístrojem bezpečněji a lépe.



Pozor!



Bezpečnostní pokyny a upozornění!



Noste ochranné brýle!



Noste chránič sluchu!



Noste dobré a odolné rukavice!



Používejte ochranu dýchacích cest!



Staré elektrické přístroje obsahují cenné materiály, proto nepatří do domácího odpadu!

■ Chtěli bychom vás proto požádat, abyste nás podpořili svým aktivním příspěvkem při šetření zdrojů a při ochraně životního prostředí a tento přístroj předali, pokud existuje, příslušnému místu pro jeho zlikvidování.

6. Popis přístroje

1. Nastavení točivého momentu
2. Indikace kapacity akumulátoru
3. Přepínač směru otáčení
4. Za-/vypínač
5. Li-Ion-Akumulátor
6. Nabíječka
7. Přepínač 1. rychl. stupeň – 2. rychl. stupeň
8. Západkové tlačítko
9. Rychloupínací sklíčidlo
10. LED světlo

7. Před uvedením do provozu

Před uvedením akumulátorového šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtete tyto pokyny:

1. Akumulátor nabíjete dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabitý po cca 1 hodinách.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

8. Obsluha

8.1 Nabíjení akumulátorového článku (obr. 2/3)

1. Akumulátorový článek (5) vytáhnout z rukojeti, přitom stlačit postranní západkové tlačítko (8).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (6) do zásuvky.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky. Blikající červená LED signalizuje, že je akumulátor nabíjen. Je-li nabíjení ukončeno, červená LED bude trvale svítit. Doba nabíjení činí při prázdném akumulátoru cca 1 hodiny.
4. Během nabíjení se může akumulátor trochu

zahřát, toto je však normální. Pokud zelená LED zhasne, není dosažena optimální nabíjecí teplota přístroje. V tomto případě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a akumulátor nabíjete v takovém prostředí, ve kterém je teplota vyšší nebo nižší.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
- a akumulátorový článek zaslát do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití akumulátoru. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového šroubováku klesá.

Akumulátor nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

8.2 Nastavení točivého momentu (obr. 4/pol. 1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven mechanickým nastavováním točivého momentu.

Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku. Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze u zastaveného stroje.

8.3 Vrtání (obr. 5/pol. 1)

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“. Ve stupni

vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

8.4 Vypínač směru otáčení (obr. 6/pol. 3)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

8.5 Za-/vypínač (obr. 6/pol. 4)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

8.6 Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2 (obr. 7/pol. 7)

Podle polohy přepínače můžete pracovat buď s vyšším nebo s nižším počtem otáček. Aby se zabránilo poškození převodu, měly by být převodové stupně přepínány pouze ve vypnutém stavu.

8.7 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 8/pol. 2)

Tři barevné LED ukazují stav nabití baterie hned poté, co stisknete spínač ON/OFF (4).

Svítil všechny LED:

Akumulátor je kompletně nabitý.

Žlutá a červená LED svítí:

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

Červená LED:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

8.8 LED světlo (obr. 8)

LED světlo (10) umožňuje osvětlení místa šroubování, resp. vrtání při nepříznivých světelných poměrech. LED světlo (10) svítí automaticky, jakmile je stisknut za-/vypínač (4).

8.9 Výměna nástroje (obr. 9)

Pozor! Při všech pracích (např. výměna nástroje; údržba; atd.) nastavte na akumulátorovém šroubováku přepínač směru otáčení (3) do středové polohy.

- Akumulátorový šroubovák je vybaven rychloupínacím sklíčidlem (9) s automatickou aretací vřetena.
- Otevřete sklíčidlo (9). Otvor sklíčidla (a) musí být dostatečně veliký, aby bylo možné nástroj (vrták, resp. bit) upnout.
- Zvolte vhodný nástroj. Zastrčte nástroj do otvoru sklíčidla (a) tak dalece, jak je to možné.
- Sklíčidlo pevně utáhněte (9) a poté zkontrolujte pevné usazení nástroje.

8.10 Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Provedte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

9. Technická data :

Zásobování napětím :	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Otáčky chodu naprázdno:	0-400/0-1400 min ⁻¹
Stupně točivého momentu:	19+1
Pravý/levý chod:	ano
Rozsah upínání sklíčidla:	max. 10 mm
Nabíjecí proud akumulátoru:	1500 mA
Síťové napětí nabíječky:	100-240V~/50-60Hz
Doba nabíjení:	1 hod.
Hmotnost:	1,74 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.
Hladina akustického tlaku L_{pA} : 71,5 dB(A)
Nejistota K_{pA} : 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{wA} : 82,5 dB(A)
Nejistota K_{wA} : 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Vrtání do kovů

Emisní hodnota vibrací $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šroubování bez přiklepu

Emisní hodnota vibrací $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblastí použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

10. Čištění a údržba

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

10.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

10.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

11. Opravy

Používejte jen příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud přestane nářadí správně fungovat i přes naší kontrolu kvality a Vaší údržbě, nechte provést opravy jen autorizovaným elektrikářem.

Pokud by se poškodila síťová šňůra tohoto nářadí, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zástupce nebo elektrikář, aby se předešlo ohrožení.

12. Ochrana životního prostředí



Staré elektrické přístroje nesmějí být zlikvidovány s domácími odpady. Předějte je do příslušného likvidačního střediska. Informace k této otázce vám dodá správa vaší obce nebo odborný obchod.

1. Uporaba skladno s specifikacijami

Električno orodje je predvideno za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtnanje v les, kovino, keramiko in umetne mase.

2. Varnostna navodila in opozorila

Ta naprava ustreza veljavnim varnostnim predpisom za električne stroje.

Pozorno preberite navodila za uporabo, preden vklopite stroj.

Nestrokovna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo. Osebe, ki niso seznanjene z navodili, ne smejo uporabljati naprave.

Navodila za uporabo skrbno shranite za kasnejšo uporabo.

Otroci in osebe mlajše od 18 let ne smejo uporabljati naprave.

3. Splošna varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in

dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvrčanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

a) Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji. Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na

prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.

Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite

ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za

mnoge nezgode.

f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.

b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

c) Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.

d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

6) Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

4. Posebna varnostna navodila

• **Napravo smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljeno orodje ali vijak pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.

• **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave oziroma se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z elektriko, plinom in vodo. Stik z vodi, ki so pod napetostjo, lahko povzroči požar ali električni udar.** Poškodbe plinskega voda so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.

• **V primeru blokiranja vstavnega orodja električno orodje takoj izklopite. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzročijo nasprotni udarec.** Vstavno orodje blokira v naslednjih primerih:
– če je električno orodje preobremenjeno ali
– če se zagozdi v obdelovanec.

• **Trdno držite električno orodje.** Pri zategovanju ali odvijanju vijakov lahko za kratek čas nastopijo visoki reakcijski momenti.

• **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolj zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.

• **Delovno mesto naj bo vedno čisto. Posebno nevarne so mešanice materialov.** Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira.

SLO

• **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.**

Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

• **Akumulatorske baterije ne odpirajte.**

Nevarnost kratkega stika! Zavarujte akumulator pred vročino, na primer tudi pred trajnim sončnim sevanjem in pred ognjem. Nevarnost eksplozije.

• **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

• **Pri defektni akumulatorski bateriji lahko pride do izliva tekočine, ki lahko zmoči predmete, ki se nahajajo poleg nje.**

Preglejte prizadete dele. Očistite jih in po potrebi zamenjajte.

5. Razlaga simbolov

Pazite na vse znake in simbole, ki so navedeni v teh navodilih in na vašem orodju. Te znake in simbole si zapomnite. Če si boste znali znake in simbole pravilno razložiti, bo vaše delo z napravo potekalo varneje in boljše.



Pozor!



Pred vklopom preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščitna ocala!



Uporabljajte zaščito za sluh!



Uporabljajte dobre in odporne rokavice!



Uporabljajte zaščito za dihala!



Stare naprave se lahko reciklira zato ne spadajo med gospodinjske odpadke! Zato vas naprošamo, da nas podprete pri varovanju okolja in var evanju z energijo podprete in – e je mo no – staro napravo oddate na urejeno zbirno mesto.

6. Opis naprave

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja
3. Stikalo za smer vrtenja
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Li-Ion-Akumulator
6. Polnilnik
7. Preklopno stikalo 1. prestava – 2. prestava
8. Zaskočna tipka
9. Hitro vpenjalna vrtna glava
10. Lučka LED

7. Pred uporabo

Pred uporabo Vašega akumulatorskega izvijača brezpogojno preberite te napotke:

1. Akumulator polnite z dobavljenim polnilnikom. Prazen akumulator se napolni v približno 1 uro.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtnanju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

8. Uporaba

8.1 Polnjenje akumulatorskega sklopa (Slika 2/Poz. 3)

1. Akumulatorski sklop (5) potegnite iz držaja in pri tem pritisnite zaskočno tipko (8) navzdol.
 2. Preverite, če se na tipski podatkovni tablici navedena omrežna električna napetost sklada z obstoječo električno omrežno napetostjo.
- Vključite električni omrežni vtikač polnilca (6) v vtičnico.
3. Potisnite akumulator v polnilnik. Utripajoča rdeča lučka LED signalizira, da se akumulator polni. Ko je postopek polnjenja končan, neprekinjeno gori rdeča lučka LED. Pri praznem akumulatorju traja postopek polnjenja približno 1

uro.

4. Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko segreva, kar pa je normalno.

Če zelena lučka LED ugasne, je optimalna temperatura polnjenja prenizka oziroma previsoka. V takšnem primeru izvlecite električni priključni vtikač iz polnilnika in polnite akumulator v okolju, kjer je temperatura višja oziroma nižja.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilec in
- baterije pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate pravočasno poskrbeti za ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa. V vsakem primeru je to potrebno, če ugotovite, da popušča učinek akumulatorskega izvijača.

Nikoli v celoti ne izpraznite akumulatorskega sklopa.

To bo privedlo do okvare akumulatorskega sklopa!

8.2 Nastavitev vrtilnega momenta (Slika 4/ Poz. 1)

Akumulatorski izvijač je opremljen z mehansko nastavitvijo vrtilnega momenta.

Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sližnim izklopom sklopke.

Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavljate samo v stanju mirovanja.

8.3 Vrtanje (Slika 5/Poz. 1)

Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtanje) je drсна sklopka izklopljena. Pri vrtanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

8.4 Stikalo za preklp smeri vrtenja (Slika 6/Poz. 3)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

8.5 Stikalo za vklop in izklop (Slika 6/Poz. 4)

S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskate na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

8.6 Preklop 1. hitrost - 2. hitrost (Slika 7/Poz. 7)

Glede na položaj preklpnega stikala lahko delate z višjim ali z nižjim številom vrtljajev. Da bi se izognili poškodbam gonil, morate izvajati preklapljanje hitrosti samo pri mirujočem aparatu.

8.7 Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja (Slika 8/Poz. 2)

3 barvni LED-i prikazujejo stanje zmogljivosti baterije takoj, ko pritisnete stikalo ON/OFF (4).

Vse lučke LED gorijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

Rumena in rdeča LED gorita:

Akumulator je še dovolj napolnjen.

Rdeča lučka LED:

Akumulator je prazen, zato ga napolnite.

8.8 Lučka LED (Slika 8)

Lučka LED (10) omogoča osvetlitev mesta vijačenja oziroma vrtenja v neugodnih svetlobnih pogojih. Lučka LED (10) se prižge avtomatsko, ko pritisnete stikalo za vklop / izklop (4).

8.9 Zamenjava orodja (Slika 9)

Pozor! Pri vseh opravilih (n.pr. zamenjava orodja; vzdrževanje; itd.) na akumulatorskem izvijaču postavite stikalo za smer vrtenja (3) v srednji položaj.

- Akumulatorski izvijač je opremljen s hitro vpenjalno vrtalno glavo (9) z avtomatskim aretiranjem vretena.
- Odvijte vpenjalno glavo (9). Odprtina vpenjalne glave (a) mora biti dovolj velika, da lahko sprejme orodje (sveder oziroma vijačni nastavek).
- Izberite primerno orodje. Potisnite orodje čim dlje v odprtino vpenjalne glave (a).
- Zaprite vpenjalno glavo (9) in na koncu preverite čvrsto nameščenost orodja.

8.10 Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

9. Tehnični podatki:

Napetost:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Število vrtljajev v prostem teku:	0-400/0-1400 min ⁻¹
Stopnje vrtilnega momenta:	19+1
Vrtanje v levo/desno:	da
Razpon vpenjalne glave:	max. 10 mm
Tok za polnjenje baterij:	1500 mA
El. napetost polnilca:	100-240V~/50-60Hz
Čas polnjenja:	1 ur
Teža:	1,74 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} : 71,5 dB (A)

Negotovost K_{pA} : 3 dB(A)

Nivo zvočne moči L_{WA} : 82,5 dB (A)

Negotovost K_{WA} : 3 dB(A)

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha. Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Vrtanje v kovino

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vijačenje brez udarjanja

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Pozor!

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

10. Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

10.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

10.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

11. Popravila

Uporabljajte samo tiste nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča proizvajalec. Če se naprava pokvari, kljub vašemu stalnemu nadzoru in negi, prepustite popravilo pooblaščenemu strokovnemu servisu oz. električarju.

Če se poškoduje priključni električni kabel, naj ga zamenja proizvajalec ali ustrezno kvalificirana oseba ali v pooblaščenem servisni službi, da se izognete nevarnosti.

12. Zaščita okolja



Starih električnih naprave ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, nesite jih na zbirno mesto.

█ Glede tega se informirajte pri vaši lokalni upravi ali v trgovini z orodjem.

1. Gebruiken in overeenstemming met de specificaties

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het in- en losdraaien van schroeven en voor het boren in hout, metaal, keramiek en kunststof.

2. Veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsrichtlijnen voor elektrische apparatuur.

Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Onoordeelkundig gebruik kan echter leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

Personen die niet vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding, mogen dit apparaat niet bedienen.

Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen en jongeren.

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen
WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu

(zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de

kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.

Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.

Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.

Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.

Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of

wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

NL

c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) Laad accu's alleen op in oplaadapparaten

die door de fabrikant worden geadviseerd.

Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

4. Speciale veiligheidsinstructies

• Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroef verborgen stroomleidingen kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

• Gebruik een geschikt detectieapparaat om

verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden.

Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.

• Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert. Houd rekening met grote reactiemomenten die een terugslag veroorzaken. Het inzetgereedschap blokkeert als:

- het elektrische gereedschap wordt overbelast of
- het in het te bewerken werkstuk kantelt.

• Houd het elektrische gereedschap goed vast. Bij het vast- of losdraaien van schroeven kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.

• Zet het werkstuk vast. Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.

• Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.

• Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

• Open de accu niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting. Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht en vuur. Er bestaat explosiegevaar.

• Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg

voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

NL

• Als de accu defect is, kan er vloeistof uit de accu lekken, waardoor aangrenzende voorwerpen worden bevochtigd. Controleer de betrokken onderdelen. Reinig deze of vervang ze indien nodig.

5. Verklaring van de gebruikte symbolen

Let op alle tekens en symbolen die vermeld staan in deze handleiding alsmede zijn aangebracht op uw gereedschap. Onthoud de betekenis van deze tekens en symbolen. Als u de tekens en symbolen correct interpreteert, kunt u veiliger en beter met het apparaat werken.



LET OP !



Lees voor ingebruikname de handleiding!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag goede, stevige werkhandschoenen!



Draag mond- en neusbescherming!



Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

6. Beschrijving van het gereedschap

1. Koppelafstelling
2. Accucapaciteitsindicator
3. Draairichtingsschakelaar
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Li-Ion-Accu
6. Lader
7. Omschakelaar 1e versnelling - 2e versnelling
8. Grendelknop
9. Snelspanboorhouder
10. LED-licht

7. Vóór inbedrijfstelling

Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accuschroevendraaier in gebruik neemt:

1. Laadt de accu m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 1 uur opgeladen.
2. Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroeverbits gebruiken.
3. Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

8. Bediening

8.1 Laden van de accupack (fig. 2/pos. 3)

1. De accupack (5) de handgreep uit trekken terwijl u de grendelknop (8) omlaagdrukt.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek de netstekker van de lader (6) het stopcontact in.
3. Schuif de accu op de lader. De knipperende rode LED signaleert dat de accu bezig is met laden. Als het laadproces beëindigd is brandt de rode LED voortdurend. De laadtijd bedraagt ca. 1 uur als de accu leeg is.
4. Tijdens het laden kan de accupack wat warm worden, dat is echter normaal. Mocht de groene

LED gaat uit, is de optimale laadtemperatuur niet bereikt of overschreden. Verwijder in dit geval de netstekker van de lader uit het stopcontact en laadt de accu in een omgeving met een hogere of lagere temperatuur.

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
- en het accu-pack aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het aan te raden om tijdig voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accuschroevendraaier vermindert.

Ontlaadt de accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

8.2 Koppelfstelling (fig. 4, pos. 1)

De accuschroevendraaier is voorzien van een mechanische koppelfstelling.

Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelring ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- van de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal
- van de aard en de lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ont koppelen van de koppeling gesignaleerd.

Let op! Stelring voor het koppel enkel bij stilstand instellen.

8.3 Boren (fig. 5, pos. 1)

Om te boren brengt U de instelring voor het

koppel in de laatste stand "boor" (fig. 1). In de stand "boren" is de slippkoppeling buiten werking. Tijdens het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

8.4 Draairichtingsschakelaar (fig. 6, pos. 3)

Met behulp van de schuifschakelaar boven de in-/uitschakelaar kunt U de draairichting van Uw accuschroefmachine instellen en de machine tegen ongewild inschakelen beveiligen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsdraaiend. Teneinde een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen mag alleen in stilstand op een ander draairichting omgeschakeld worden. Als de schuifschakelaar in het midden staat, is de in-/uitschakelaar geblokkeerd.

8.5 In-/uitschakelaar (fig. 6, pos. 4)

Met de in-/uitschakelaar kunt U de snelheid traploos regelen. Hoe meer U de schakelaar indrukt, hoe hoger is het toerental van Uw accuschroefmachine.

8.6 Verschakelen versnelling 1 - versnelling 2 (fig. 7, pos. 7)

Naargelang van de stand van de omschakelaar kunt u met een hoger of lager toerental werken. Het overschakelen naar een ander toerental mag enkel in stilstand gebeuren teneinde het aandrijfmechanisme niet te beschadigen.

8.7 Accucapaciteitsaanduiding (fig. 8, pos. 2)

De 3 gekleurde leds zullen de status van de batterijcapaciteit aangeven, zodra u op de AAN/UIT-schakelaar (4) drukt.

Alle LEDs branden:

de accu is vol geladen.

De gele en rode LED branden:

de accu beschikt over een voldoende restlading.

Rode LED:

de accu is leeg, laad de accu.

8.8 LED-licht (fig. 8)

Het LED-licht (10) maakt het verlichten van de plaats waar u moet schroeven of boren mogelijk als er niet voldoende licht is. Het LED-licht (10) gaat automatisch branden zodra u op de AAN/UITschakelaar (4) drukt.

8.9 Verwisselen van gereedschap (fig. 9)

Let op! Breng bij alle werkzaamheden (zoals verwisselen van gereedschap, onderhoud enz.) op de accuschroevendraaier de draairichtingsschakelaar (3) naar zijn tussenstand.

- De accuschroevendraaier is voorzien van een snelspanboorhouder (9) met automatisch spilarrêt.
- Draai de boorhouder (9) open. De boorhouderopening (a) moet groot genoeg zijn om het gereedschap (boor of schroevendraaierbit) op te nemen.
- Kies het gepaste gereedschap. Schuif het gereedschap zo ver mogelijk de boorhouderopening (a) in.
- Draai de boorhouder (9) hard aan en controleer dan of het gereedschap goed vast zit.

8.10 Schroeven

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

9. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Onbelast toerental:	0-400 / 0-1400 t/min
Koppelstanden:	19+1
rechts-/linksdraaiend:	ja
Opnamevermogen boorkop:	max. 10 mm
Laadstroom accu:	1500 mA
Netspanning oplader:	100-240V~/50-60Hz
Laadtijd:	1 uur
Gewicht:	1,74 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrumniveau L_{pA} : 71,5 dB (A)

Onzekerheid K_{pA} : 3 dB(A)

Geluidsvermogen L_{WA} : 82,5 dB (A)

Onzekerheid K_{WA} : 3 dB(A)

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies. Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Boren in metaal

Trillingsemisiewaarde $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schroeven zonder klopfunctie

Trillingsemisiewaarde $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Let op!

De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

10. Reiniging en onderhoud

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

10.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk

gebruik te reinigen.

- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

10.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

11. Reparaties

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires en vervangingsonderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw onderhoud defect raken, laat het dan repareren door een erkende elektromonteur.

12. Milieu



Gooi het apparaat, de accessoires en de verpakking niet zo maar in een vuilnisemmer, maar lever de ze in voor milieuvriendelijke recycling.

Dit is voor u slechts een kleine moeite en komt het milieu enorm ten goede.

1. Používajte podľa technických špecifikácií

Toto náradie je určené na zaskrutkovávanie a uvoľňovanie skrutiek ako aj na vrtanie do dreva, kovu, keramiky a plastov.

2. Bezpečnostné upozornenia a varovania

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické prístroje.

Návod na obsluhu si pozorne prečítajte predtým, než uvediete prístroj do prevádzky.

Neodborné používanie môže viesť k poraneniu osôb alebo k vecným škodám. Osoby, ktoré nie sú s návodom oboznámené, nesmú prístroj obsluhovať. Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Detom a mládeži používanie prístroja nie je dovolené.

3. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané

akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

b) Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.

c) Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s

olejom, s ostrými hranami alebo pohybujuúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.

Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Budte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst

na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

SK

c) Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Vela nehôd bolo spôsobených nedostatčnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Akumulátory nabíjajte len v takých

nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

b) Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

c) Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

6) Servisné práce

a) Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

4. Špeciálne bezpečnostné pokyny

• **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote. Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov.** Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.

• **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže

zapríčiť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

• **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.

Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým žiarením slnečného svetla a pred ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

• **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

• **Z poškodeného akumulátora môže vytekať kvapalina a zamoriť predmety, ktorú sa nachádzajú v jeho blízkosti. Prekontrolujte postihnuté súčiastky.** Vyčistite ich, alebo ich v prípade potreby zameňte za nové.

5. Význam znaciiek

SK

Všimajte si všetky znacky a symboly uvedené v tomto návode a na prístroji. Zapamätajte si význam týchto znaciiek a symbolov. Ak budete znacky a symboly správne chápať, budete môcť s prístrojom pracovať bezpečnejšie a lepšie.



Pozor!



Pred uvedením do prevádzky si precítajte návod na používanie!



Noste ochranné okuliare!



Noste chránice sluchu!



Noste dobré a odolné rukavice!



Noste masku na ochranu dýchacích ciest!



Staré Prístroje sú suroviny, ktoré nepatria do domového odpadu! Preto vás žiadame o aktívny prístup k ochrane zdrojov a ochrane životného prostredia, aby ste tento prístroj odovzdali v príslušnej zberni.

6. Popis prístroja

1. Nastavenie točivého momentu
2. Zobrazenie kapacity akumulátora
3. Prepínač smeru otáčania
4. Vypínač zap/vyp
5. Li-Ion-Akumulátor
6. Nabíjačka
7. Prepínač 1. stupeň - 2. stupeň
8. Aretačné tlačidlo
9. Rýchlopúlnacie skľučovadlo
10. Kontrolka LED

7. Pred uvedením do prevádzky

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabite akumulátor pomocou priloženej nabíjačky.
Prázdny akumulátor sa nabije približne za 1 hodiny.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

8. Obsluha

8.1 Nabitie akumulátora (obr. 2/3)

1. Akumulátor (5) vybrať von z rukoväte, pritom stlačiť aretačné tlačidlo (8) smerom nadol.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (6) do zásuvky.
3. Nasuňte akumulátor do nabíjačky. Blikajúca červená kontrolka LED signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora. Keď sa proces nabíjania ukončil, svieti červená kontrolka bez prerušenia.

Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore cca 1 hodiny.

4. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne. Ak zelená LED zhasne, nie je dosiahnutá optimálna teplota nabíjania. V tom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky a nabíjajte akumulátor v takom prostredí, v ktorom je teplota vyššia alebo nižšia.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
 - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhjej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasnú opätovnú nabíť akumulátora.

To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorového skrutkovača začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

8.2 Nastavenie točivého momentu (obr. 4/pol. 1)

Akumulátorový skrutkovač je vybavený mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku. Točivý moment je závislý od viacerých faktorov.

- od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek
- od požiadaviek, ktoré sú dané pre pevnosť skrutkového spojenia.

Dosiahnutie nastaveného točivého momentu je signalizované rapkajúcim vypínaním spojky. Pozor! Nastavovacie koliesko pre točivý

moment nastavovať vždy len vo vypnutom stave.

8.3 Vrtanie (obr. 5/pol. 1)

Na vrtanie nastavte nastavovací krúžok točivého momentu na posledný stupeň – vrták. Na stupni pre vrtanie nie je šmyková spojka aktívna. Pri vrtaní je k dispozícii maximálny točivý moment.

8.4 Prepínač smeru otáčania (obr. 6/pol. 3)

Pomocou tohto posuvného spínača umiestneného nad vypínačom (zap/vyp) môžete nastaviť potrebný smer točenia akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zabezpečiť proti samovoľnému zapnutiu. Môžete pritom voliť medzi pravotočivým a ľavotočivým smerom točenia. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je vrtáčka v stave pokoja. Ak sa nachádza posuvný spínač v strednej polohe, je ním zablokovaný hlavný vypínač (zap/vyp).

8.5 Vypínač zap/vyp (obr. 6/pol. 4)

Pomocou vypínača zap/vyp môžete bezstupňovo riadiť otáčky. Čím viac stlačíte tento vypínač, tým viac sa zvýšia otáčky akumulátorovej vrtáčky.

8.6 Prepnutie stupeň 1 – stupeň 2 (obr. 7/pol. 7)

Podľa polohy prepínača môžete pracovať s vyššími alebo nižšími otáčkami. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať otáčkové stupne iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

8.7 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 8/pol. 2)

Tri farebné LED ukazujú stav nabitia batérie hneď po stlačení spínača ON/OFF (4).

Všetky kontrolky LED svietia:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svieti žltá a červená kontrolka LED:

Akumulátor má dostatočné zostatkové napätie.

Červená kontrolka LED:

Akumulátor je vybitý, musíte akumulátor nabiť.

8.8 Diódové svetlo LED (obr. 8)

Diódové svetlo LED (10) umožňuje osvetlenie miesta skrutkovania, resp. vrtania pri nedostatočných svetelných podmienkach. Svetlo LED (10) sa rozsvieti automaticky, keď stlačíte vypínač zap/vyp (4).

8.9 Výmena nástrojov (obr. 9)

Pozor! Pri všetkých prácach na akumulátorovom skrutkovači (napr. výmena nástrojov, údržba atď.) uveďte prepínač smeru otáčania (3) do prostrednej polohy.

- Akumulátorový skrutkovač je vybavený rýchlopínacím skľučovadlom (9) s automatickou aretáciou vretena.
- Otáčaním otvoríte skľučovadlo (9). Otvor skľučovadla (a) musí byť dostatočne veľký, aby sa do skľučovadla mohol vložiť nástroj (vrták resp. skrutkovač bit).
- Zvoľte vhodný nástroj pre daný druh použitia. Zasuňte nástroj čo najhlbšie do otvoru skľučovadla (a).
- Otáčaním pevne zatvorte skľučovadlo (9) a skontrolujte potom pevné usadenie nástroja.

8.10 Skrutkovanie

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, skrutky s krížovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

9. Technické údaje

Elektrické napájanie:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Otáčky pri voľnobehu:	0-400/0-1400 min ⁻¹
Stupne točivého momentu:	19+1
Pravo-ľavo-točivý pohyb:	áno
Šírka upnutia puzdro vrtáčky:	max. 10 mm
Nabíjací prúd akumulátora:	1500 mA
Sieťové napätie nabíjačky:	100-240V~/50-60Hz
Čas nabíjania:	1 hod
hmotnosť:	1,74 kg

SK

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA} : 71,5 dB (A)

Nepresnosť K_{pA} : 3 dB(A)

Hladina akustického výkonu L_{WA} : 82,5 dB (A)

Nepresnosť K_{WA} : 3 dB(A)

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Vrtanie do kovu

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrutkovanie bez príklepu

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



POZOR!

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

10. Čistenie a údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

10.1 Čistenie

• Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.

• Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.

• Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

10.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

11. Opravy

Používajte iba výrobcom odporúčané príslušenstvo a náhradné diely. Ak by sa náradie napriek našej kontrole kvality a vašej údržbe niekedy pokazilo, tak nechajte vykonať opravy iba autorizovaným elektrikárom.

Ak je poškodený siet'ový kábel tohto náradia, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo elektrikárom, aby ste predišli nebezpečenstvu.

12. Ochrana životného prostredia



Staré elektrické zariadenia sa nemajú vyhadzovať do bežného domového odpadu. Odovzdajte ich v zberni.

Informujte sa o tom na miestnom úrade alebo v odbornej predajni.

1. Utilizarea regulamentară

Scula electrică este destinată înșurubării și deșurubării de șuruburi cât și găuririi în lemn, metal, ceramică și material plastic.

2. Indicații privind siguranța și avertizări

Acest aparat corespunde normelor de siguranță prevăzute pentru mașinile electrice.

Înainte de punerea în funcțiune a mașinii citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

O utilizare neregulamentară poate duce la vătămări corporale și pagube materiale.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile nu au voie să utilizeze aparatul.

Păstrați instrucțiunile de utilizare cu grijă.

Copiii și tinerii nu le este permisă utilizarea aparatului.

3. Indicații generale privind siguranța

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și

bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.

Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.

Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.

Ștecherurile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) Feriți mașina de ploaie sau umezeală.

Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea

unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.

e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă

întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, păr lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupător defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese

rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.

Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

d) În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate

duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

6) Service

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

4. Indicații speciale de siguranță

- **Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări la care capul de șurubelniță sau șurubul poate atinge fire electrice ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

- **Folosiți detectoare adecvate pentru a depista conductori și conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Atingerea conductorilor electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.

- **Oprii imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj.** Dispozitivul de lucru se blochează dacă:
 - scula electrică este suprasolicitată sau
 - este răsucită în piesa de lucru.

- **Apucați strâns scula electrică.** În timpul înșurubării și deșurubării de șuruburi pentru scurt timp pot apărea reacții puternice.

- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

- **Păstrați curățenia la locul de muncă. Amestecurile de materiale sunt foarte**

RO **periculoase.** Pulberea de metal ușor poate arde sau exploda.

• **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

• **Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit. Feriți acumulatorul de căldură, de ex. de expunere îndelungată la radiații solare, și de foc. Există pericol de explozie.**

• **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

• **În cazul în care acumulatorul este defect, din acesta se scurge lichidul care umezește obiectele învecinate. Verificați componentele afectate.** Curățați-le sau, dacă este necesar, schimbați-le.

5. Explicația semnelor

Acordați atenție tururilor semnelor și simbolurilor care sunt indicate în aceste instrucțiuni și pe unealta dumneavoastră. Rețineți aceste semne și simboluri. Dacă interpretați corect semnele și simbolurile prteți lucra mai sigur și mai bine cu aparatul.



Atenție!



Înainte de punerii în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție antifonică!



Purtați mănuși bune și rezistente!



Utilizați întotdeauna o mască de protecție a respirației la prelucrarea materialelor care generează praf.



Aparatele vechi sunt materiale care nu se vor salubritza împreună cu gunoiul menajer!

De aceea dorim să vă rugăm să ne sprijiniți prin contribuția dumneavoastră activă la protejarea resurselor și a mediului ambiant și să predați acest aparat- în caz că există-centrul de reciclare.

6. Descrierea aparatului

1. Setarea cuplului de torsiune
2. Afișarea capacității acumulatorului
3. Comutator sens de rotație
4. Întrerupător pornire/oprire
5. Li-Ion-Acumulator
6. Aparat de încărcare
7. Comutator viteza 1 – viteza 2
8. Tasta opritoare
9. Garnitură prindere rapidă burghiu
10. Lampă LED

7. Înainte de punerea în funcțiune

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de punerea în funcțiune a șurubelniței electrice:

1. Încărcați acumulatorul cu ajutorul încărcătorului livrat. Un acumulator gol este încărcat după circa 1 oră.
2. Se vor folosi numai burghii ascuțiți și bituri de înșurubare în stare bună și potrivite.
3. La găurire și înșurubare în pereți și ziduri, acestea se vor controla în prealabil de existența cablurilor de curent și a conductelor de gaz și apă nevizibile.

8. Operare

8.1 Încărcarea pachetului de acumulatori (Fig. 2/Poz. 3)

1. Scoateți pachetul de acumulatori (5) din mânăre, apăsând tasta opritoare (8) în jos.
2. Comparați dacă tensiunea din rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului (6) în priză.
3. Împingeți acumulatorul pe încărcător. LED-ul roșu intermitent semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat. La finalizarea procesului de încărcare, LED-ul roșu se aprinde permanent. Timpul de încărcare al unui

acumulator gol este de 1 oră.

4. În timpul procesului de încărcare se poate încălzi pachetul de acumulatori, acest lucru este însă normal. Dacă LED-ul verde se stinge, temperatura de încărcare este mai mare sau mai mică decât nivelul optim. În acest caz scoateți ștecherul încărcătorului din priză și încărcați acumulatorul într-un mediu mai rece sau mai cald, după caz.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumuloare.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul de acumuloare
- și pachetul-acumulator la serviciul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori.

Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea șurubelniței electrice scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

8.2 Setarea cuplului de torsiune (Fig. 4/Poz. 1)

Șurubelnița electrică este echipată cu o setare mecanică a cuplului de torsiune. Momentul de rotație pentru o anumită mărime a șurubului se reglează la inelul de reglare . Momentul de rotație depinde de mai mulți factori:

- de felul și duritatea materialului de prelucrat,
- de felul și lungimea șuruburilor utilizate,
- de solicitările, la care legătura prin șuruburi este supusă.

RO Atingerea momentului de rotație este semnalizată printr-o dezangrenare cu huriire a cuplului.

Atenție! Inelul de reglare pentru momentul de torsiune se va fixa numai în stare de repaos!

8.3 Găurire (Fig. 5/Poz. 1)

Pentru găurire fixați inelul de reglare pentru momentul de rotație pe ultima treaptă „Burghiu”. Pe treapta de găurire, cuplajul de siguranță cu fricțiune nu funcționează. În cazul găuririi, este disponibil momentul maxim de rotație.

8.4 Schimbătorul direcției de rotație (Fig. 6/Poz. 3)

Cu schimbătorul culisant situat deasupra comutatorului de pornire / oprire puteți regla direcția de rotire a mașinii de înșurubat cu acumulator și puteți să asigurați mașina de înșurubat cu acumulator împotriva conectării involuntare. Puteți alege între rotire la stânga și la dreapta. Pentru a evita o deteriorare a mecanismului, direcția de rotire trebuie comutată numai în stare de repaus. În cazul în care schimbătorul culisant se află pe poziția de mijloc, atunci comutatorul de pornire / oprire este blocat.

8.5 Comutatorul de pornire / oprire (Fig. 6/Poz. 4)

Cu comutatorul de pornire / oprire puteți comanda fără trepte turația. Cu cât apăsați mai mult comutatorul cu atât se mărește turația mașinii de înșurubat cu acumulator.

8.6 Comutare treapta de viteză 1 - treapta de viteză 2 (Fig. 7/Poz. 7)

În funcție de poziția comutatorului, dumneavoastră puteți lucra cu o turație mai mare sau mai mică.

Pentru a evita o deteriorare a angrenajului, trebuie să executați comutarea treptelor de viteză numai când mașina este oprită.

8.7 Afișarea capacității acumulatorului (Fig. 8/Poz. 2)

Cele 3 LED-uri color indică starea capacității bateriei imediat ce apăsați comutatorul ON/OFF

(pornit/oprit) (4).

Toate LED-urile se aprind:

Acumulatorul este complet încărcat.

LED-ul galben și roșu se aprinde:

Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

LED-ul roșu:

Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

8.8 Lampa LED (Figura 8)

Lampa LED (10) permite iluminarea locului de înșurubat sau perforat în condiții de luminositate redusă. Lampa LED (10) se aprinde automat de îndată ce acționați întrerupătorul de pornire / oprire (4).

8.9 Schimbarea sculei (Figura 9)

Atenție! La toate lucrările (de ex. schimbarea sculei, întreținere etc.) efectuate la șurubelnița electrică poziționați comutatorul pentru sensul de rotație (3) pe poziția mediană.

- Șurubelnița electrică este echipată cu un dispozitiv de prindere rapidă a burghiului (9) cu blocare automată a axului.
- Rotiți mandrina (9) în afară. Deschiderea mandrinei (a) trebuie să fie suficient de mare pentru a putea prinde scula (burghiu sau cap șurubelniță).
- Selectați scula adecvată. Împingeți scula la maxim în deschiderea mandrinei (a).
- Rotiți mandrina (9) pentru a o închide, și verificați apoi poziția fixă a sculei.

8.10 Înșurubare:

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile. Realizați reglarea momentului de rotație, așa cum s-a descris în instrucțiuni, corespunzător mărimii șuruburilor.

9. DATE TEHNICE:

Alimentarea cu tensiune:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Turație la ralanti:	0-400/0-1400 min ⁻¹
Treptele momentului de torsiune:	19+1
Rotație la stânga și dreapta:	da
Domeniu de strângere al mandrinei de găurire:	max. 10 mm
Curent de încărcare acumulator:	1500 mA
Tensiunea de rețea încărcător de acumuloare:	100-240V~/50-60Hz
Timpul de încărcare:	1 ore
Greutatea:	1,74 kg

Zgomote și vibrații

Valorile nivelurilor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} : 71,5 dB (A)
Nesiguranță K_{pA} : 3 dB(A)
Nivelul capacității sonore L_{WA} : 82,5 dB (A)
Nesiguranță K_{WA} : 3 dB(A)

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Găurirea în metal

Valoare a vibrațiilor emise $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$
Nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Înșurubarea fără percuție

Valoare a vibrațiilor emise $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$
Nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Atenție!

Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa

în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

RO

10. Curățirea și întreținerea

Scoateți ștecherul înainte de începerea lucrărilor de curățire.

10.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.


10.2 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreținute.

11. Reparații

Utilizați doar accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător. În cazul în care în ciuda controalelor noastre calitative și a îngrijirii dvs., produsul se defectează vreodată, reparațiile vor fi executate doar de un electrician autorizat. Dacă se deteriorează cablul de conectare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de reprezentantul acestuia sau de un electrician pentru a evita periclitatea siguranței.

12. Protecția mediului

 Aparatele electrice vechi nu vor fi salubritate împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să le duceți la un centru de

reciclare.
Informați-vă referitor la aceasta la administrația locală sau la comerciantul de specialitate.

1. Rendeltetésszerűi használat

Az elektromos kéziszerszám csavarok becsavarására és kihajtására, valamint fában, fémekben, keramikus anyagokban és műanyagokban végzett fúrásra szolgál.

2. Biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések

Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó előírt biztonsági rendelkezéseknek.

Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót, mielőtt üzembe helyezné a gépet.

A szakszerűtlen használat személyi sérüléseket és dologi károkat okozhat.

Akik nem olvasták végig ezt az útmutatót, nem kezelhetik a készüléket. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

Gyermekek és fiatalok nem használhatják a készüléket.

3. Általános biztonsági tudnivalók

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.

A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó

dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben

az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám,

HU amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám

eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérmeéktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

6) Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

• **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa,**

ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszám vagy a csavar feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

• **A rejtett vezeték felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalatot tanácsát. Ha egy elektromos vezetékkel a berendezéssel megérint, ez tűzhoz és áramütéshez vezethet.** Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.

• **Ha a betétszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.** Mindig számíton nagy reakciós nyomatékokra, amelyek egy visszarugás esetében felléphetnek. A betétszám leblokkol, ha:
– az elektromos kéziszerszámot túlterhelik vagy
– beékelődik a megmunkálásra kerülő munkadarabra.

• **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok meghúzásakor vagy kioldásakor rövid időre igen magas reakciós nyomaték léphet fel.

• **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

• **Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek.** A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.

• **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

• **Ne nyissa fel az akkumulátort. Ekkor fennál**

egy rövidzárlat veszélye. Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például tartós napsugárzástól és a tűztől. Robbanásveszély.

• **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légzőutakat.

• **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.

HU 5. Jelmagyarázat

Ügyeljen az összes jelzésre és szimbólumra, amelyet ebben az útmutatóban é szerszámon talál. Jegyezze meg ezek jelzéseket és szimbólumokat. Amennyiben a jelzéseket és szimbólumokat helyesen értelmezi, biztonságosabban és jobban dolgozhat a készülékkel.



Figyelem!



Üzembe helyezés előtt Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen övvéd szemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Jó minőségű és ellenállóképes kesztyűt viseljen!



A fűrészelésnél port létrehozó anyagok megmunkálásánál mindig viseljen porvédő maszkot.



Az elhasznált készülékek értékes nyersanyagok, ezért nem a háztartási hulladékba tartoznak!

Kérjük, hogy aktív közreműködésével támogasson minket az erőforrások kímélésében és a környezetvédelemben, ezért adja le ezt a készüléket az ebből a célból létrehozott átvétőhelyeken amennyiben léteznek ilyenek az Ön környezetében.

6. A készülék leírása

1. Forgatónyomatékbeállítás
2. Akku- kapacitásjelző
3. Forgásiránykapcsoló
4. Be- / Kikapcsoló
5. Li-Ion-Akku
6. Töltőkészülék
7. Átkapcsoló 1.-ő sebesség – 2.-ik sebesség
8. Rögzítőtaszter
9. Gyorsszorítású fúrótokmány
10. LED-fény

7. Beüzemeltetés előtt

Az akku fúrócsavarozó beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:

1. Töltse fel az akkut a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 1 óra után fel van töltve.
2. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavarozó bit-eket használni.
3. Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás esetén ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetésekre.

8. Kezelés

8.1 Az akkucsomag feltöltése (2-es ábra/poz. 3)

1. Az akkucsomagot (5) kihúzni a kézi markolatból, ennél a rögzítőtaszter (8) lefelé nyomni.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltő készülék (6) hálózati csatlakozóját et a dugaszoló aljzatba.
3. Tolja az akkut az akkumulátortöltő készülékre. A villogó piros LED jelzi, hogy az akku töltődik. Ha befejeződött a töltési folyamat, akkor a piros LED állandóan világít. Üres akku esetén a töltés ideje cca. 1 óra.

4. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális. Ha kialszik a zöld LED, akkor túl van lépve ill alul az optimális töltési hőmérséklet. Ebben az esetben húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozóját és egy olyan környezetben töltsze az akkut, ahol a hőmérséklet melegebb ill hidegebb.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan e

Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot a vevőszolgálatunkhoz.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újbóli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akkucsavarozó teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomagban egy defektushoz vezet!

8.2 A forgatónyomaték beállítása (4-es ábra/poz. 1)

Az akkucsavarozó egy mechanikus forgatónyomatékbeállítás van ellátva. A csavarnagysághoz megfelelő forgatónyomatékot az állítógyűrűn lehet beállítani. A forgatónyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

Az akku nyomaték elérését a kuplung kerepeő kinyomása jelzi.

Figyelem! A forgatónyomaték beállítására szolgáló szabályozógyűrűt csak üzemen kívül szabad beállítani.

8.3 Fúrás! (5-es ábra/poz. 1)

Fúráshoz állítsa az forgatónyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fúrás”. A fúrásifokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemben. A fúrásnál a maximális forgatónyomaték áll rendelkezésre.

8.4 Forgásirány kapcsoló! (6-es ábra/poz. 3)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzó akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át.

Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

8.5 Be/ki kapcsoló (6-es ábra/poz. 4)

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentesen be lehet állítani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

8.6 átkapcsolás 1-ő sebesség – 2-ik sebesség (7-os ábra/poz. 7)

Az átkapcsoló állásától függően egy magasabb vagy egy alacsonyabb fordulatszámmal tud dolgozni. A hajtómű megsérülésének az elekerüléséért, a sebességátkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.

8.7 Akku kapacitásjelző (8-es ábra/poz. 2)

A 3 színes LED az akkumulátor kapacitásának állapotát jelzi az ON/OFF kapcsoló (4) megnyomásának pillanatában.

Minden LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

A sárga és a piros LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

Piros LED:

Az akku üres, töltse fel az akkut.

HU

8.8 LED-fény (8-as kép)

Az LED-fény (10) kedvezőtlen fényviszonyoknál lehetővé teszi a csavaró- ill. fúróhelyek kivilágítását.

Az LED-fény (10) automatikusan világít, azonnal miután megnyomta a be-/kikapcsolót (4).

8.9 Szerszámcsere (9-es kép)

Figyelem! Az akkucsavarozón történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (3) középpállásba tenni.

- Az akkucsavarozó egy automatikus orsóarretálós gyorszorítású fúrótokmánnyal (9) van felszerelve.
- Csavarja fel a fúrótokmányt (9). A fúrótokmány nyílásnak (a) elég nagynek kell lennie ahhoz, hogy be tudja fogadni a szerszámot (fúrót ill. csavaróbitet).
- Válassza ki a megfelelő szerszámot. Tolja a szerszámot addig be a fúrótokmány nyílásba (a) ameddig csak lehet.
- Csavarja feszesen be a fúrótokmányt (9), és ellenőrizze azután le a szerszám feszes fekvését.

8.10 Csavarozás:

Legjobb ha öncentrírozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

9. Technikai adatok

Feszültségellátása:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Üresjáratú-fordulatszám:	0-400 / 0-1400 perc ⁻¹
Forgató nyomaték fokok:	19+1
Jobra - balra futás:	igen

Fúrótokmány befogóméret:	max. 10 mm
Az akku töltőárama:	1500 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége:	100-240V~/50-60Hz
Töltési idő:	1 óra
Tömeg :	1,74 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásérték L_{pA} : 71,5 dB(A)
 Bizonytalanság K_{pA} : 3 dB(A)
 Hangteljesítményérték L_{WA} : 82,5 dB(A)
 Bizonytalanság K_{WA} : 3 dB(A)

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet. Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fúrni fémbe

Rezgésemiszióértékek $a_n = 3,8 \text{ m/s}^2$
 Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavarni ütés nélkül

Rezgésemiszióértékek $a_n = 1,359 \text{ m/s}^2$
 Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

10. Tisztítás és karbantartás

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

10.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és

piszokmentesen, amennyire csak lehet.
Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.

- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

10.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

11. Javítások

Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat alkalmazzon. Amennyiben a készülék minőségbiztosítási ellenőrzéseink és az Ön karbantartása ellenére meghibásodna, a javítási munkákat kizárólag szakképzett elektrotechnikai szakember végezheti.

Amennyiben a készülék tápvezetéke sérült, a cseréjét kizárólag a gyártó, annak képviselője, vagy elektrotechnikai szakember végezheti a biztonsági veszélyek elkerülése érdekében.

12. Környezetvédelem



Az elhasználódott elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A készülékeket arra kijelölt hulladékátvevő helyen kell leadni. Erről tájékozódjon a területi önkormányzatnál vagy a szakkereskedőknél.

1. Koristiti u skladu sa specifikacijama

Električni alat je predviđen za uvijanje i otpuštanje vijaka, kao i za bušenje drva, metala, keramike i plastike.

2. Sigurnosne upute i upozorenja

Ovaj ureaj je u skladu s odredbama sigurnosnih propisa za električne ureaje.

Prije rada s ureajem, pažljivo procitajte upute za uporabu.

Nepravilno rukovanje može izazvati materijalne štete i ozljede na osobama.

Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju rukovati ovim ureajem.

Pažljivo spremite ove upute.

Mlaima od 16 godina nije dopušteno korištenje ovog ureaja.

3. Opće sigurnosne upute

Opće upute za sigurnost za električne alate

UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno

radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.

U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

c) Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

a) Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.

f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5) Brizljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

a) Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.

b) U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju. Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

c) Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.

d) Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.

6) Servisiranje

a) Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

4. Posebne sigurnosne upute

- **Uređaj držite na izoliranim površinama zahvata, ako izvodite radove kod kojih bi radni alat ili vijak mogli zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije.** Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- **Odmah isključite električni alat ako je električni alat blokiran. Pazite na velike zakretne momente koji mogu uzrokovati povratni udar.** Radni alat se blokira kad se:
 - električni alat preoptereti ili
 - obrađivani izradak uklješti.
- **Električni alat držite čvrsto.** Kod stezanja i otpuštanja vijaka mogu se na kratko pojaviti veliki momenti reakcije.
- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Održavajte vaše radno mjesto čistim. Posebno su opasne mješavine materijala.** Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.
- **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Ne otvarajte aku-bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja. Aku-bateriju zaštitite od topline, npr. i od stalnog sunčevog zračenja i**

vatre. Postoji opasnost od eksplozije.

• **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.

• **U slučaju neispravne aku-baterije, tekućina iz nje može isteći i zamočiti susjedne predmete. Provjerite dotične dijelove.** U slučaju potrebe očistite ih ili zamijenite.

5. Legenda

HR

Pazite na sve znakove i simbole, koji su navedeni u ovoj uputi i na Vašem alatu. Upamtite te znakove i simbole. Ako znakove i simbole tumačite ispravno, možete s ureajem raditi sigurnije i bolje.



Pozor!



Prije stavljanja u pogon
Pročitajte upute za uporabu!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite kvalitetne i otporne
rukavice!



Prilikom radova s materijalima
koji proizvode prašinu uvijek nosite
zaštitu dišnih puteva.



Stari ureaji su vrijedni materijali, koji dakle ne spadaju u kućni otpad! Stoga Vas molimo da nas podržite Vašim aktivnim doprinosom u očuvanju resursa i zaštiti okoliša te ovaj ureaj ako postoje predate na ureajnim mjestima za prihvat starih strojeva.

HR 6. Opis uređaja (slika 1a/1b/1c)

1. Podešavanje okretnog momenta
2. Pokazivač kapaciteta baterije
3. Sklopka za smjer vrtnje
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Li-Ion-Baterija
6. Uređaj za punjenje
7. Preklopnik 1. brzina vrtnje – 2. brzina vrtnje
8. Razdjelna tipka
9. Zaglavnik za brzo pritezanje svrdla
10. LED svjetlo

7. Prije puštanja u pogon

Prije korištenja baterijskog izvijača obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterije punite pomoću isporučenog uređaja za punjenje. Prazna baterija napunjena je nakon otprilike 1 sata.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijeorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

8. Rukovanje

8.1 Punjenje baterija (sl. 2/3)

1. Izvadite bateriju (5) iz ručke; pritom pritisnite razdjelnu tipku (8) prema dolje.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje (6) u utičnicu.
3. Stavite bateriju u uređaj za punjenje. Žmirkajuća crvena LED dioda signalizira da se baterija puni. Kad je postupak punjenja gotov, crvena LED dioda stalno svijetli. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 1 sata.

4. Tijekom punjenja baterija se može malo zagrijati, što je normalno. Ako gasi se zeleno LED svjetlo, znači da je prekoračena ili je preniska optimalna temperatura punjenja. U tom slučaju izvucite utikač punjača iz strujne mreže i punite bateriju u okolini s višom odnosno nižom temperaturom.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

Da bi baterije imale dugi vijek trajanja, trebate uvijek imati na umu pravovremeno ponovno punjenje baterije. To je u svakom slučaju potrebno onda kad utvrdite da je oslabio učin baterijskog izvijača.

Nikad nemojte do kraja isprazniti baterije. To vodi do kvara baterija!

8.2 Podešavanje okretnog momenta (sl. 4/poz. 1)

Baterijski izvijač ima mehaničko podešavanje okretnog momenta. Moment za određenu veličinu vijka određuje se pomoću prstena. Ispravan moment zavisi od nekoliko čimbenika:

- . vrste i tvrdoše materijala
- . vrste i veličine vijka
- . zahtjeva koji se postavlja na vijčani spoj.

Spojka se odspaja uz karakterističan zvuk tako da znate kad je postignut podešeni moment. Pažnja! Prsten za podešavanje okretnog momenta podešavajte samo dok uređaj ne radi.

8.3 Bušenje (sl. 5/poz. 1)

Pri bušenju, pomaknite prsten za podešenje u krajnji položaj. Kod ovog podešenja nema odspajanja spojke i koristi se najveći moment.

8.4 Preklopka za odabir smjera vrtnje (sl. 6/poz. 3)

Klizna preklopka iznad preklopke za uključenje i isključenje omogućava odabir smjera vrtnje i zakoenjenje kako se bušilica ne bi slučajno uključila. Moguće je odabir između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.

Ako se klizna sklopka nalazi u srednjem položaju, sklopka za uključivanje/isključivanje je blokirana.

8.5 Preklopka za uključenje i isključenje (sl. 6/poz. 4)

Pomoću preklopke za uključenje i isključenje, moguće je kontinuirana regulacija brzine vrtnje. (c)to jače pritisnete preklopku, to će biti veća brzina ručne bušilice.

8.6 Promjena brzine vrtnje 1 - 2 (sl. 7/poz. 7)

Ovisno o položaju preklopnika, možete raditi s većim ili manjim brojem okretaja. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu brzine vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.

8.7 Prikaz kapaciteta baterije (sl. 8/poz. 2)

LED lampice u boji pokazuju stanje napunjenosti baterije čim se pritisne prekidač ON/OFF (4).

Svijetle sve LED diode:
Baterija je potpuno napunjena.

Svijetle žuta i crvena LED dioda:
Baterija je dovoljno napunjena.

Crvena LED dioda:
Baterija je prazna; napunite je.

8.8 LED svjetlo (slika 8)

LED svjetlo (10) omogućava osvjetljenje mjesta na koje se uvrću vijci odn. mjesta bušenja kod nepovoljnih uvjeta rasvjete. LED svjetlo (10)

svijetli automatski čim se pritisne sklopka za uključivanje/isključivanje (4).

8.9 Zamjena alata (slika 9)

Pozor! Kod svih radova (npr. zamjena alata, održavanje itd.) na baterijskom izvijaču sklopku za smjer vrtnje stavite u srednji položaj (3)

- Baterijski izvijač ima zaglavnik za brzo pritezanje svrdla (9) s automatskom aretacijom vretena.
- Navrnite zaglavnik za svrdlo (9). Otvor zaglavnika (a) mora biti dovoljno velik kako bi mogao prihvatiti alat (svrdlo odn. nastavak za izvijač).
- Odaberite prikladan alat. Gurnite alat što dublje u otvor zaglavnika (a).
- Okretom pričvrstite zaglavnik (9) i na kraju provjerite je li alat dobro pričvršćen.

8.10 Uvijanje vijaka

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštrenom glavom (npr. Torx, vijci s krišnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

9. Tehnički podaci

Napajanje:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Broj okretaja u praznom hodu:	0-400/0-1400 min ⁻¹
Stupnjevi okretnog momenta:	19+1
Promjena smjera vrtnje:	da
Debljine nastavaka:	max. 10 mm
Struja punjača za baterije:	1500 mA
Mrežno napajanje punjača:	100-240V~/50-60Hz
Vrijeme punjenja baterije:	1 sati
Težina:	1,74 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} : 71,5 dB (A)
 Nesigurnost K_{pA} : 3 dB(A)
 Intenzitet buke L_{WA} : 82,5 dB (A)
 Nesigurnost K_{WA} : 3 dB(A)

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Bušenje u metalu

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvrtanje vijaka bez udarca

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

10. Čišćenje i održavanje

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućite motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

10.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

11. Popravke

Koristite samo dodatne i zamjenske dijelove koje je preporučio proizvođač. Ukoliko se i pored naših kontrola kvalitete i vaše pravilne njege uređaj pokvari, popravke prepustite ovlaštenim električarima.

Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač, njegov zastupnik ili električar kako bi se spriječila opasnosti po sigurnost.

12. Zaštita okoliša



Stari električni uređaji ne smiju se uklanjati, bacati u kućni otpad. Molimo Vas da ih predate službi za prihvata starih električnih uređaja. Informirajte se o takvim mjestima u Vašoj lokalnoj zajednici ili nekoj stručnoj prodavaonici.

1. Amaca uygun kullanım

Makine tahta, metal, seramik ve plastikte vida vidalamanın yanı sıra delik açma için amaçlanmıştır.

2. Güvenlik talimatları ve uyarılar

Ekipman elektrikli ekipman için gerekli güvenlik düzenlemelerine uygundur. Ekipmanı çalıştırmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz. Hatalı kullanım kişisel yaralanmaya ve mal zararına neden olabilir. Talimatları bilmeyen kişiler ekipmanı çalıştıramaz. Talimatları güvenli bir yerde saklayınız. Çocuk ve gençlerin ekipmanı çalıştırmasına izin verilmemektedir.

3. Genel güvenlik talimatları

Elektrikli aletler için Genel Güvenlik Uyarıları

UYARI. Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyunuz. Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayınız.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriği ile çalışan (kablolu) elektrikli alete ya da batarya ile çalışan (kablesiz) elektrikli alete gönderme yapar.

1) İşyeri güvenliği

a) Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutunuz. Dağınık ya da karanlık alanlar kazalarla davet çıkarır.

b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar ya da tozların bulunduğu patlayıcı atmosferlerde kullanmayınız.

Elektrikli aletler toz ya da buharları tutuşturabilen kıvılcımlar üretebilir.

c) Çocuk ve üçüncü kişileri kullandığında bir elektrikli aletten uzak tutunuz. Dikkat dağınıklığı kontrolünüzü kaybetmenize yol açabilir.

TR

2) Elektrik güvenliği

a. Elektrikli aletlerin fişi prize uymalıdır. Fişin üzerinde asla herhangi bir değişiklik yapmayınız! Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayınız. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizler elektrik çarpma riskini azaltır.

b. Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere dokunmaktan kaçınınız. Eğer vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpma riskiniz artmıştır.

c. Elektrikli aletleri yağmur ya da ıslak koşullara maruz bırakmayınız. Suyun bir elektrikli aletin içine girmesi elektrik çarpma riskini arttıracaktır.

d. Kabloyu hor kullanmayınız. Elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da fişi prizden çekmek için asla kabloyu kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutunuz. Hasarlı ya da dolaşık kablolar elektrik çarpma riskini artırır.

e. Bir elektrikli aleti açık havada kullanırken açık hava kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanınız. Açık hava kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanmak elektrik çarpma riskini azaltır.

f. Eğer bir elektrikli aletin nemli bir yerde çalıştırılması kaçınılmazsa, bir kaçak akım rölesi(RCD) korumalı kaynak kullanınız. Bir RCD'nin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

a) Bir elektrikli alet kullanırken tetikte olunuz,

TR

ne yaptığınıza dikkat ediniz ve sağduyunuzu kullanınız. Yorgunken ya da uyuşturucu madde/ilaç ya da alkol etkisi altındayken bir elektrikli alet kullanmayınız.

Elektrikli aletler kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanınız. Her zaman göz koruması takınız.

Uygun koşulları için kullanılan toz maskesi, kaydırmaz ayakkabılar, baret ve işitme koruması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) İstmeden çalışmaları önleyiniz. Aleti güç kaynağına ya da batarya takımına bağlamadan önce ya da aleti almadan ya da taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olunuz.

Elektrikli aletleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak ya da anahtarı açık konumda olan elektrikli aletlere enerji sağlamak kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce herhangi bir ayar anahtarını ya da İngiliz anahtarını kaldırınız.

Dönen bir elektrikli alet parçası içine takılı bir alet ya da İngiliz anahtarı yaralanmayla sonuçlanabilir.

e) Aşırı şekilde uzanmayınız. Yere her zaman sağlam basınız ve dengenizi koruyunuz.

Bu beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilmenizi sağlar.

f) Uygun giyiniz. Asla gevşek kıyafetler giymeyiniz ya da takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareketli parçalardan uzak tutunuz.

Bol kıyafetler, takılar ya da uzun saçlar hareketli parçalara yakalanabilir.

g) Eğer cihazlarda toz giderme ya da toz toplama tesisi bağlantısı sağlanmışsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.

Bir toz toplama sisteminin kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti aşırı zorlamayınız. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanınız.

Doğru elektrikli aleti kullanmak aletin tasarlanmış olduğu oranında daha iyi ve daha güvenli çalışmanızı sağlar.

b) Eğer anahtar elektrikli aleti açıp kapamıyorsa elektrikli aleti kullanmayınız.

Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.

c) Herhangi bir ayar yapmadan ya da aksesuarları değiştirmeden ya da elektrikli aletleri saklamadan önce fişi güç kaynağından çekiniz ve/veya bataryayı elektrikli aletten çıkarınız.

Bu gibi koruyucu önlemler aleti kazara çalıştırma riskini azaltır.

d) Kullanılmadığında elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız ve elektrikli aleti tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyiniz.

Elektrikli aletler tecrübesiz kişilerin ellerinde tehlikelidir.

e) Elektrikli aletlerinize bakım sağlayınız. Hareketli parçaların yanlış hizalanma ya da bağlanma durumlarını, parçaların kırılma durumlarını ya da elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek herhangi bir başka durumu kontrol ediniz. Eğer hasarlı ise elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.

Birçok kazanın sebebi kötü bakılmış elektrikli aletlerden kaynaklanır.

f) Bıçaklarınızı keskin ve temiz tutunuz. Keskin kenarlı ve doğru bakım görmüş bıçaklar daha seyrek tutukluk yapar ve kullanımları daha kolaydır.

g) Güç aletlerini, aksesuarları, alet uçlarını vs. çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek

iş i hesaba katarak bu talimatlar gereğince kullanınız.

Elektrikli aletleri, aletin amacı dışında kullanmak tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) Bataryalı alet kullanımı ve bakımı

a) Sadece üretici tarafından belirtilmiş şarj aleti ile yeniden şarj ediniz. Bir tip batarya takımı için uygun olan bir şarj aleti bir başka batarya takımı ile kullanıldığında bir yangın riski oluşturabilir.

b) Elektrikli aletleri sadece özel olarak tahsis edilmiş batarya takımları ile kullanınız.

Herhangi bir başka batarya takımının kullanımı bir yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.

c) Batarya takımı kullanılmadığında, raptiye, madeni para, anahtar, çivi, vida gibi metal nesnelere ya da bir terminalden diğerine bir bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutunuz. Batarya terminalerini kısa devre yaptırmak yanıklara ya da yangına neden olabilir.

d) Hor kullanım koşulları altında bataryadan sıvı çıkabilir; temastan kaçınınız. Eğer kazara temas olursa su ile yıkayınız. Eğer sıvı gözlere temas ederse, ek olarak tıbbi yardım alınız. Bataryadan çıkan sıvı tahriş ya da yanıklara neden olabilir.

6) Servis

a) Elektrikli aletlerin servisini sadece eş yedek parçalar kullanarak kalifiye bir tamirciye yaptırınız. Bu elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini temin edecektir.

4. Özel güvenlik talimatları

• Kesici aksesuarın ya da tespit malzemesinin gizli elektrik tesisatı ile temas edebileceği bir işlem gerçekleştirirken elektrikli aleti yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutunuz. Bir "elektrikli" tel ile temas eden kesici aksesuar ve tespit malzemesi

elektrikli aletin maruz kalan metal parçalarını "elektrikli" hale getirebilir ve operatöre elektrik çarptırabilir.

• Çalışma alanında kamu hizmeti hatları olup olmadığını belirlemek için uygun detektörler kullanınız ya da yardım için yerel kamu hizmeti şirketini arayınız. Elektrik hatlarına temas yangın ve elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Bir gaz hattına zarar vermek patlamaya neden olabilir. Bir su hattını delmek mal zararına neden olabilir ya da elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.

• Alet uçları sıkıştığında elektrikli aleti derhal kapatınız. Geri tepmeye neden olabilecek yüksek reaksiyonlu tork için hazırlıklı olunuz.

Alet uçları aşağıdaki durumlarda sıkışır:

- elektrikli alet aşırı yüklenmeye maruz kaldığında ya da

- iş parçası içine sıkıştığında.

• Makineyi sıkı bir şekilde tutunuz. Vida vidalarken ya da gevşetirken kısa süreliğine yüksek reaksiyon torku oluşabilir.

• İş parçasını sabitleyiniz. Kelepçeleme cihazları ya da bir mengene ile sıkıştırılmış bir iş parçası el ile tutmaya göre saha sağlam tutulur.

• İş yerinizi temiz tutunuz. Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir. Hafif alaşımların tozları yanabilir ya da patlayabilir.

• Bırakmadan önce her zaman makinenin tamamen durmasını bekleyiniz. Alet ucu sıkışabilir ve elektrikli alette kontrol kaybına yol açabilir.

• Bataryayı açmayınız. Kısa devre tehlikesi. Bataryayı ısı ve aynı zamanda sürekli güneş ışığı ve ateşten koruyunuz. Patlama riski mevcuttur.

• Bataryanın hasar görmesi ve hatalı kullanımı

TR

durumunda buharlar çıkabilir. Şikayet durumunda temiz hava sağlayınız ve tıbbi yardım alınız. Buharlar solunum sistemini tahriş edebilir.

• Batarya kusurlu hale geldiğinde sıvı kaçabilir ve yakın bileşenlere temas edebilir. Bu gibi parçalarını temizleyiniz eğer gerekiyorsa değiştiriniz.

5. Sembollerin açıklamaları

Bu talimatlardaki ve aletinizin üzerindeki tüm işaret ve sembolere dikkat gösteriniz. Bu işaret ve sembolleri not ediniz. Eğer işaret ve sembolleri doğru yorumlarsanız, makine ile çalışmanız daha güvenli ve daha iyi olacaktır.



Önemli.



Makineyi çalıştırmadan önce talimatları okuyunuz.



Güvenlik gözlükleri takınız.



Kulak koruması takınız.



İyi kaliteli, güçlü eldiven giyiniz.



Toz oluşturan malzemeler işlerken her zaman solunum cihazı kullanınız.



Ömürlerinin sonuna gelmiş makineler değerli malzemeler içerir ve dolayısı ile ev atığına konulmamalıdır. Sizden ömrünün sonuna geldiğinde bu makineyi bir geri dönüşüm noktasına (eğer mevcutsa) göndererek kaynakları korumada ve çevreyi korumaya yardımcı olmadaki rolünüzü oynamanızı istiyoruz.

6. Yerleşim

1. Tork seçici
2. Batarya kapasite göstergesi
3. Geçiş anahtarı
4. AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) anahtarı
5. Li-Ion-Batarya paketi
6. Batarya şarj aleti
7. 1. ve 2. hız için seçici anahtar
8. Basma düğmesi
9. Çabuk değişen matkap kovani
10. LED lamba

7. Ekipmanı çalıştırmaya başlamadan önce

Kablosuz tornavidayı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki bilgileri okuduğunuzdan emin olunuz.

1. Batarya takımını tedarik edilmiş şarj aleti ile şarj ediniz. Boş bir batarya takımının şarj süresi yaklaşık 1 saattir.

2. Sadece amaç için uygun ve mükemmel durumdaki keskin matkap uçlarını ve tornavida uçlarını kullanınız.

3. Duvarları delerken ve vidalarken her zaman gizlenmiş elektrik kablolarını ve gaz ve su borularını kontrol ediniz.

8. Çalıştırma

8.1 Batarya paketinin şarj edilmesi (Şekil 2/3)

1. Basma düğmelerine (8) aşağı doğru basarak batarya paketini (5) saptan çıkarınız.

2. Şebeke geriliminizin batarya şarj aletinin derecelendirme plakası üzerinde işaretli olanla aynı olduğunu kontrol ediniz. Şarj aletinin (6) elektrik fişini elektrik prizine takınız.

3. Aküyü şarj cihazına bağlayın. Yanıp sönmekte olan kırmızı LED lambası şarj edildiğini belirtir. Kırmızı LED lambasının sürekli yanması şarj işleminin sona erdiğini gösterir. Boş akünün şarj süresi yaklaşık 1 saattir.

• Tam boş bataryaların şarj işleminin süresi yaklaşık 1 saattir, kalan kapasiteye sahip bataryayı şarj etmek için bu daha kısa olacaktır.

Eğer batarya paketi şarj olmazsa lütfen aşağıdakileri kontrol ediniz:

- prizde gerilim olup olmadığını
- şarj aletindeki şarj noktalarında doğru temas olduğunu.

Eğer batarya hala şarj olmuyorsa, lütfen aşağıdakileri Müşteri Servis Bölümümüze geri gönderiniz:

- şarj aleti
- batarya paketi

Bataryanın uzun süreli bir hizmet sağlamasını temin etmek için derhal yeniden şarj etmeye dikkat etmelisiniz.

Kablosuz tornavidanın gücünün düştüğünü fark ettiğinizde batarya paketini yeniden şarj etmelisiniz.

Batarya paketini asla tam boşaltmayınız. Bu batarya paketinde bir kusur oluşmasına neden olacaktır.

8.2 Tork ayarı (Şekil 4/Poz. 1)

Akülü vidalama makinesi mekanik tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır.

Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- . işlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- . civataların türü ve uzunluğu
- . Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Dikkat! Tork ayar halkası sadece şarjlı tornavida dururken ayarlanacaktır.

8.3 Delme (Şekil 5/Poz. 1)

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ ayarlayın.

Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

TR

8.4 İleri/Geri anahtarı (Şekil 6/Madde 3)

Açma/Kapama anahtarının üzerindeki kaydırma anahtarı ile batarya ile çalışan matkap/ tornavidanın dönüş yönünü seçebilirsiniz ve kazara açılmaya karşı emniyete alabilirsiniz. Saat yönünde ve saat yönünün tersine dönüş arasında seçim yapabilirsiniz. Donanımın zarar görmesini engellemek için dönüş yönünü sadece alet durduğunda değiştirilmesi tavsiye edilir. Kaydırma anahtarı merkezi konumda iken Açma/Kapama anahtarı bloke olur.

8.5 Açma/Kapama (On/Off) anahtarı (Şekil 6 / Madde 4)

Açma/Kapama anahtarı ile sonsuz değiştirilebilen hız kontrolü mümkündür. Anahtara bastıkça batarya ile çalışan matkap/tornavidanın hızı artar.

8.6 1. Hızdan 2. hıza geçmek (Şekil 7/Madde 7)

Seçici anahtarın konumuna bağlı olarak yüksek ya da düşük hızda çalışabilirsiniz. Donanımın zarar görmesini engellemek için hızı sadece alet durduğunda değiştirmelisiniz.

8.7 Batarya kapasite göstergesi (Şekil 8 – Madde 2)

3 renye sahip LED ışıklar Açma/Kapama anahtarına (4) basar basmaz batarya kapasitesinin durumunu belirtecektir.

Tüm LED'ler yanıyor:

Batarya tam şarjlıdır.

Sarı ve kırmızı LED yanıyor:

Bataryada yeterli şarj kalmıştır.

Kırmızı LED:

Batarya boştur, bataryayı yeniden şarj ediniz.

8.8 LED lamba (Şekil 8)

LED lamba (10) zayıf ışıklı koşullarda delmek ya da vidalamak istediğiniz alanı aydınlatmak için kullanılabilir. Açma/Kapama anahtarına (4) basar basmaz LED lamba (10) otomatik olarak yanacaktır.

TR

8.9 Aletin deęiřtirilmesi (řekil 9)

Önemli. Kablosuz tornavidada herhangi bir iřlem gerekleřtirdięinizde (ör. aletin deęiřtirilmesi, bakıř iři vs.) geçiř anahtarını (3) merkezi konumuna getiriniz.

- Kablosuz tornavida otomatik mil durduruculu bir hızlı kovan (9) ile donatılmıřtır.
- Kovanı (9) açınız. Kovan açıklığı (a) aleti (matkap ucu ya da tornavida ucu) tutacak kadar geniş olmalıdır.
- Uygun aleti seçiniz. Aleti kovan açıklığına (a) mümkün olduęunca sokunuz.
- Kovanı (9) sıkıřtırınız ve daha sonra aletin tespit olduęunu kontrol ediniz.

8.10 Vidalama

Güvenli alıřma için tasarlanmıř kendinden merkezli vidalar (ör. Torx vidaları, oyuk bařlı vidalar) kullanılmasını tavsiye ediyoruz. Vidaya řekil ve boyut olarak uyan bir uç kullandıęınızdan emin olunuz. Torku, vida boyutuna uygun hale getirmek için bu kullanım kılavuzunda açıklanan řekilde ayarlayınız.

9. Teknik veriler

Gerilim beslemesi:	18 V d.c. /1,5 Ah Li-Ion
Rölanti hızı:	0-400/0-1400 rpm
Tork ayarları:	19+1
İleri ve geri dönüş:	evet
Kovan sıkıřtırma genişlięi:	maks. 10 mm
Batarya řarj akımı:	1500 mA
řarj aleti için řebeke gerilimi:	100-240V~/50-60Hz
Aęırlık:	1,74 kg

Ses ve titreřim

Ses ve titreřim deęerleri EN 60745 gereęince ölçülmüřtür.

L_{pA} ses basıncı seviyesi 71,5 dB(A)
 K_{pA} belirsizlik 3 dB(A)

L_{WA} ses güç seviyesi 82,5 dB(A)
 K_{WA} belirsizlik 3 dB(A)

Kulaklık takınız.

Gürültünün etkisi iřitmeye zarar verebilir. Toplam titreřim deęerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 gereęince belirlenmiřtir.

Metalde delme

Titreřim emisyon deęeri $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$
K belirsizlik: 1.5 m/s^2

Darbesiz hareketle vidalama

Titreřim emisyon deęeri $a_h = 1,359 \text{ m/s}^2$
K belirsizlik: 1.5 m/s^2

⚠ Önemli!

Titreřim deęeri elektrikli aletin uygulama yerine göre deęiřebilir ve istisnai durumlarda belirtilmiř deęeri ařabilir.

10. Temizlik, bakım

Herhangi bir temizlik iřinden önce her zaman elektrik fiřini prizden çekiniz.

10.1 Temizlik

• Tüm güvenlik cihazlarını, havalandırma deliklerini ve motor gövdesini mümkün olduęunca kir ve toz olmayacak řekilde tutunuz. Ekipmanı temiz bir bezle siliniz ya da düşük basıncılı hava üfleyiniz.

• Her kullanım tamamlandıktan hemen sonra cihazı derhal temizlemenizi tavsiye ediyoruz. Ekipmanı düzenli bir řekilde nemli bir bez ve yumuřak bir sabunla temizleyiniz. Temizlik maddeleri ya da çözücüler kullanmayınız; bunlar ekipmanın plastik parçalarına zarar verir. Cihazın içine hiç su girmedięinden emin olunuz.

10.2 Bakım

Ekipmanın içinde ek bakım gerektirecek hiçbir parça yoktur.

11. Tamirler

Sadece üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarlar ve yedek parçalar kullanınız. Eğer kalite kontrollerimize ve sizin bakımlarınıza rağmen ekipman bir gün arızalanırsa sadece yetkili bir elektrikçiye tamir ettiriniz. Eğer cihazın besleme kablosu hasar görmüşse, bir güvenlik tehlikesini önlemek için bu sadece üretici ya da temsilcisi ya da elektrikçi tarafından yapılmalıdır.

12. Çevre koruma



Ömürleri sona eren elektrikli ekipman ev atıklarıyla atılmamalıdır. Lütfen bir geri dönüşüm noktasına götürünüz. En yakın geri dönüşüm noktasını belediye meclisinizden ya da satış mağazasından öğreniniz.

1. Правильное использование

Аккумуляторная дрель/шуруповерт предназначена для закручивания и откручивания винтов, а также для сверления в дереве, металле и пластмассе.

2. Указания по технике безопасности

Данное оборудование соответствует требованиям безопасности нормативных актов, необходимых для электрооборудования. Прочитайте инструкцию по применению перед запуском оборудования.

Неправильное использование может привести к травмам и повреждениям. Лица, которые не ознакомились с инструкцией, не могут работать с оборудованием.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

3. Основные инструкции

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией.

1. Рабочее место

- Во избежание травм, ваше рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.
- Не используйте электроинструмент вблизи горючих жидкостей или газов, и в сыром или мокром месте. Иначе возникнет угроза пожара или взрыва.

- Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Держите электроинструмент в недоступном месте для детей и других лиц. Невнимательность может привести к тяжелым последствиям.

2. Электрическая безопасность

- Напряжение в сети должно совпадать с напряжением указанным в технических характеристиках инструмента.
- Не касайтесь заземленных деталей, например, труб, нагревательных элементов, плит, холодильников, чтобы защитить себя от удара электрическим током.
- Вынимайте кабель из розетки, держась только за штепсельную вилку. Защищайте кабель от масла, высоких температур и острых краев. Поврежденный кабель может привести к удару электричеством.
- Перед тем, как начать работу, проверьте, не поврежден ли инструмент и кабель сети.

3. Безопасность людей

- Не носите просторную одежду и украшения во время использования инструмента.
- Следите за уверенной осанкой и носите не скользкую обувь.
- Если у Вас длинные волосы, носите головной убор.
- Свободная одежда, украшения и длинные волосы, могут попасть в движущиеся детали инструмента.
- Всегда носите защитные очки. Соблюдение этого требования уменьшит риск тяжелого ранения.
- Всегда носите маску для защиты лица или защитную маску от пыли. Соблюдение этого

требования уменьшит риск тяжелого ранения.

- Всегда носите наушники. Соблюдение этого требования уменьшит риск тяжелого ранения.
- Человек, который работает с инструментом, не должен отвлекаться. Вследствие этого можно потерять контроль над инструментом.
- Не пользуйтесь инструментом, если выключатель неисправен. Электрический инструмент, который нельзя включить или выключить, является опасным и его необходимо отремонтировать.
- Включайте инструмент непосредственно перед контактом с материалом.
- Не перегружайте машину. Если количество оборотов уменьшается, снимите нагрузку или выключите машину. Необходимо работать в пределах указанного диапазона мощности для данного инструмента.
- Оградите деталь от прокручивания, например, с помощью зажимного устройства или тисков. Не обрабатывайте слишком малые детали. Если Вы будете держать деталь рукой, Вы не сможете уверенно и безопасно обработать ее.
- Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей.

4. Использование и обработка электрического инструмента

- Не перегружайте машину. Используйте исправный инструмент для вашей работы.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не может быть выключен, необходимо отремонтировать.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и / или извлекайте аккумулятор перед

выполнением любых регулировок на приборе. Эта мера безопасности предотвращает непреднамеренный запуск электроинструмента.

- Храните неиспользованные электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте людям, которые не знакомы с прибором или кто не читал инструкции использовать его. Электроинструмент считается опасными, если его используют неопытные люди.
- Перед началом любых работ проверяйте исправность вашего электроинструмента. Регулярно очищайте мягкой кисточкой вентиляционные отверстия и подвижные детали от пыли. Большое количество несчастных случаев происходит из-за плохого обслуживания и неправильного использования электроинструмента.
- Держите режущий инструмент острым и чистым. Тщательно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше ломаются.
- Используйте принадлежности и запчасти, указанные производителем. Если инструмент, выйдя из строя, отремонтировать его должен профессиональный электротехник из авторизованной мастерской. Использование электрических инструментов для иных целей, кроме той, для которой они предназначены, может привести к опасным ситуациям.

5. Использование и обработка беспроводных инструментов.

- Убедитесь, что инструмент выключен, прежде чем устанавливать аккумулятор. Установка аккумулятора в электроинструмент, который включен, может привести к травмам и/или повреждениям электроинструмента.
- Заряжайте аккумулятор в зарядном устройстве, которое рекомендовано

RUS

производителем. Зарядное устройство, которое предназначено для определенного типа аккумулятора может привести к пожару, если оно используется с другими типами аккумуляторов.

- Храните вдали неиспользованные батарейки от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- В случае неправильного использования аккумулятора, жидкость может вытечь из аккумулятора. Избегать контакта с ней. Если произошло случайное соприкосновение, тщательно промойте пораженный участок водой. Если жидкость попала в глаза, незамедлительно обратитесь к врачу. Протечка батарей может привести к раздражению на коже или ожогам.

6. Ремонт

Используйте принадлежности и запчасти, указанные производителем. Если инструмент, невзирая на наш контроль качества и Ваш досмотр, выйдет из строя, ремонтировать его должен лишь профессиональный электротехник из авторизованной мастерской.

4. Условные обозначения

Выучите и придерживайтесь всех условных обозначений и символов этой инструкции для Вашего инструмента. Если Вы верно будете следовать условным обозначениям и символам, Вам будет удобнее и безопаснее работать с инструментом.



Перед использованием прочитайте Инструкцию по эксплуатации!



Носите защитные очки!



Носите наушники!



Носите перчатки из качественной прочной ткани!



Носите респиратор!



Не выбрасывайте инструмент, принадлежности и упаковку, прямо на свалку, а отдайте на повторную переработку, безопасную для окружающей среды. Небольшие усилия принесут большую пользу для окружающей среды.

5. Комплектация

1. Регулировка крутящего момента
2. Индикатор емкости аккумулятора
3. Реверс
4. Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ
5. Аккумулятор
6. Зарядное устройство
7. Переключатель для 1-ой/2-ой скорости
8. Кнопка фиксатора аккумулятора
9. Быстрозажимной патрон
10. Светодиодная подсветка

6. Перед началом использования прибора

Обязательно прочтите следующую информацию, прежде чем использовать ваш аккумуляторный шуруповерт в первый раз:

1. Аккумулятор необходимо заряжать с помощью зарядного устройства, которое идет в комплекте. Период зарядки разряженного аккумулятора около 1 час.
2. Разрешается использовать только острые сверла и насадки, которые находятся в безупречном состоянии.
3. Всегда проверяйте наличие скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб при бурении и завинчивания в стены.

7. Эксплуатация

7.1 Зарядка аккумулятора LI (рис. 2/3)

Аккумулятор защищен от полного разряда. Встроенная защитная схема автоматически включается на оборудование, когда батарея разряжена. В этом случае патрон перестает вращаться.

Внимание! Не нажимайте на кнопку вкл/выкл, если схема защиты приведена в действие. Это может привести к повреждению аккумулятора.

1. Извлеките аккумулятор (5) с ручкой, путем нажатия кнопки аккумулятора (8) с левой и правой стороны.

2. Убедитесь, что ваше сетевое напряжение такое же, как указано в табличке зарядного устройства. Вставьте сетевой штекер зарядного устройства (6) в розетку.

3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Мигание красного светодиода сигнализирует о том, что аккумулятор заряжается. Если процесс заряда заканчивается, то непрерывно светится красный светодиод. Время зарядки полностью разряженного аккумулятора составляет примерно 1 час.

4. Во время зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться, что является вполне нормальным. Если гаснет зеленый светодиод, то температура заряда выше или ниже оптимальной. Выньте в этом случае штекер зарядного устройства из розетки и осуществите зарядку аккумулятора, в которой температура окружающей среды выше или соответственно ниже.

Если аккумулятор не удается зарядить, пожалуйста, проверьте:

- есть ли напряжение в розетке
- есть ли хороший контакт на зарядной станции аккумулятора.

Если батарея все равно не заряжается, возможно, неисправно зарядное устройство, адаптер для зарядки или аккумулятор. Обратитесь в сервисный центр.

Для того, чтобы батарея обеспечивала долгую службу, вы должны перезаряжать ее.

Вы должны заряжать аккумулятор, когда мощность аккумуляторного шуруповерта падает.

Никогда полностью не разряжайте аккумулятор. Это приведет к поломке батареи.

7.2 Вкручивание шурупов (рис. 4)

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов, которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемый наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента (1) производится, как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

7.3 Сверление (рис. 5)

Для сверления, необходимо установить переключатель крутящего момента (1) в крайнее положение «сверло». В этих условиях фрикционная муфта неактивна. Максимальный крутящий момент доступен в режиме Сверления.

7.4 Реверс (рис.6/поз.3)

С помощью Реверса можно выбрать направление вращения патрона аккумуляторной дрели/шуруповерта и защитить от непреднамеренного включения. Вы можете выбрать направление вращения направо и налево. Чтобы избежать травм, целесообразно изменять передачу направление вращения только тогда, когда инструмент находится в полностью остановленном состоянии. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (4) блокируется, если переключатель находится в центральном положении.

7.5 Кнопка вкл/выкл (рис. 6/поз.4)

Плавная регулировка скорости управление возможно на кнопке включения / выключения (3). Нажимая на кнопку с большим усилием увеличивается скорость вращения.

7.6 Переключатель с 1-й скорости на 2-ую скорость (рис.7/поз.7)

С помощью переключателя скорости (7) можно работать с более высокой (Hi) или более низкой (Lo) скоростью.

Во избежание повреждения редуктора

следует изменять скорость, когда инструмент остановлен.

7.7 Индикатор емкости батареи (рис. 8/ поз.2)

Нажмите на Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ (4). Индикатор заряда аккумулятора (2) сигнализирует о состоянии процесса заряда аккумулятора при помощи 3 цветных светодиодов.

Все светодиоды светятся: Аккумулятор заряжен полностью.

Светятся желтый и красный светодиоды: В аккумуляторе имеется в наличии достаточный остаточный заряд.

Красный светодиод светится: Аккумулятор разряжен, необходимо зарядить аккумулятор.

7.8 Светодиодная подсветка (рис.8)

Светодиодная подсветка (10) используется в условиях недостаточной освещенности. Светодиодная подсветка включается автоматически, когда вы нажимаете на кнопку вкл/выкл (4).

7.9 Замена инструмента (рис.9)

Важно! Установите переключатель (3) центральное положение, когда вами выполняются любые работы (например, смена инструмента, обслуживание и т. д.) на аккумуляторной дрели/шуруповерте.

- Раскрутите сверлильный патрон (9). Отверстие сверлильного патрона (а) должно быть достаточного размера для того, чтобы в него смогла войти насадка (сверло, а также отверточные насадки).
- Подберите подходящую насадку. Вставьте как можно глубже насадку в отверстие патрона (а).
- Крепко завинтите сверлильный патрон (9) и проверьте в заключении прочность посадки насадки.

7.10 Вкручивание шурупов

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Тогх, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемый наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится, как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

8. Технические данные

Напряжение питания:	18 В/ 1,5 Ач Li-Ion
Число оборотов холостого хода:	0-400/0-1400 об/ мин
Число ступеней крутящего момента:	19 +1
Реверс:	да
Патрон:	10 мм
Ток зарядка аккумулятора:	1500 мА
Время заряда:	~ 1 час
Сетевое напряжение для зарядного устройства:	100-240 В ~ / 50-60 Гц
Вес:	1,74 кг
Постоянный уровень звукового давления:	71,5 ДБ(А)
Уровень мощности звука:	82,5 ДБ(А)

Носите защитные наушники. Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Общие значения вибрации (сумма векторов по трем направлениях) определяется в соответствии с EN 60745.

Сверление металла

Значение вибрации = $3,8 \text{ м/с}^2$

$K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Шуруповерт без ударного действия

Значение вибрации = $1,359 \text{ м/с}^2$

$K = 1,5 \text{ м/с}^2$

 **Внимание!**

Значение вибрации изменяется в соответствии

с областью применения электроинструмента и может быть превышено в исключительных случаях.

9. Очистка, технический уход

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

9.1 Очистка

- Храните все устройства в безопасном месте, вентиляционные отверстия и корпус двигателя вдали от грязи и пыли. Протрите оборудование чистой тканью или продуйте сжатым воздухом при низком давлении.

- Мы рекомендуем вам очистить прибор сразу каждый раз, когда вы закончите его использование.

- Очищайте регулярно оборудования с помощью влажной ткани с небольшим количеством мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут повредить пластиковые части оборудования. Убедитесь, чтобы вода не попала в устройство.

10. Техническое обслуживание

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

Прибор поставляется в упаковке, чтобы предотвратить его повреждение при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть повторно использована или может быть утилизирована.

Устройство и его принадлежности изготовлены из различных видов материалов, таких как металл и пластик. Дефектные компоненты должны утилизироваться как специальные отходы.

RUS 11. Защита окружающей среды



Не выбрасывайте инструмент, принадлежности и упаковку, прямо на свалку, а отдайте на повторную переработку, безопасную для окружающей среды. Небольшие усилия принесут большую пользу для окружающей среды.

1. Σωστή χρήση

Ο βιδωτής-τρυπάνι με συσσωρευτή προορίζεται για βίδωμα και ξεβίδωμαβιδών και για τρύπες σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

2. Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Το εργαλείο συμμορφώνεται με τις οδηγίες ασφαλείας των ηλεκτρικών εργαλείων. Διαβάστε τις οδηγίες πριν την χρήση του εργαλείου.

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή υλική ζημιά. Άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες δεν θα πρέπει να λειτουργούν το μηχάνημα.

Κρατήστε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Παιδιά και ανήλικοι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το εργαλείο.

3. Οδηγίες ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική χρήση.

Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείτε στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρετε σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (καλώδιο) ή με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

b) Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπίθες και να προκαλέσουν φωτιά.

c) Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

GR

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα άθικτα βύσματα και οι πρίζες οι οποίες ταιριάζουν θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες ψυγεία κ.α..

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε το μηχάνημα στην βροχή ή σε υγρές καταστάσεις. Η εισαγωγή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε το μηχάνημα ή για να το βγάλετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από ζεστές επιφάνειες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα μέρη. Χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε προέκταση κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια βραχυκυκλώσης για προστασία. Η χρήση αυτής της ασφάλειας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην

χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το μηχάνημα στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

d) Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.

f) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

g) Εάν το εργαλείο σας συμπεριλαμβάνει σύνδεση με σύστημα απορρόφησης σκόνης σιγουρευτείτε ότι το έχετε συνδέσει και το χρησιμοποιείτε κατάλληλα. Η χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με την σκόνη.

4) Χρήση και συντήρηση εργαλείου
a) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτικά και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.

b) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον ρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.

d) Αποθηκεύστε τα μηχανήματα μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.

e) Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.

f) Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.

g) Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψιν τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει

επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Χρήση ενός επαναφορτιζόμενου εργαλείου

a) Σιγουρευτείτε ότι ο μηχανήμα είναι σβηστό όταν τοποθετείτε την μπαταρία. Η τοποθέτηση της μπαταρίας σε ένα μηχανήμα που είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

b) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής.

Ένα φορτιστής που είναι σχεδιασμένος για συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να είναι επικίνδυνος εάν χρησιμοποιηθεί σε άλλες μπαταρίες.

c) Χρησιμοποιήστε την σωστή μπαταρία για το εργαλείο. Η χρήση άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

d) Κρατήστε τις καινούριες μπαταρίες μακριά από κέρματα, κλειδιά, πρόκες, βίδες και άλλα μεταλλικά αντικείμενα διότι μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές. Ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει φωτιά.

e) Στην περίπτωση λάθος χρήσης, μπορεί να υπάρξει διαρροή υγρών μπαταρίας.

Αποφύγετε την επαφή με αυτά. Εάν τα ακουμπήσετε κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Εάν έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας επικοινωνήστε αμέσως με τον γιατρό σας. Τα υγρά μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν κάψιμο στο δέρμα.

6) Σέρβις

a) Δώστε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις και επισκευές χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια του εργαλείου διατηρείται.

4. Περιγραφή των συμβόλων

GR

Δώστε προσοχή στα σύμβολα που υπάρχουν στις οδηγίες αυτές. Εάν γνωρίζετε την σημασία των συμβόλων αυτών η λειτουργία του μηχανήματος θα γίνει πιο εύκολη και πιο ασφαλές.



Σημαντικό



Διαβάστε τις οδηγίες πριν να λειτουργήσετε το μηχανήμα.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Φορέστε ωτοασπίδες



Φορέστε γάντια προστασίας



Φορέστε μάσκα σκόνης όταν εργάζεστε με υλικά που παράγουν σκόνη.



Εάν χαλάσει ένα μηχανήμα μην το πετάξετε στα οικιακά σκουπίδια αλλά δώστε το σε ένα κοντινό κέντρο ανακύκλωσης.

5. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Ρύθμιση ροπής στρέψης
2. Ενδειξη δυναμικότητας μπαταρίας
3. Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5. Συσσωρευτής
6. Φορτιστής
7. Μεταγωγέας 1η ταχύτητα - 2η ταχύτητα
8. Πλήκτρο κουμπώματος
9. Υποδοχή ταχείας σύσφιξης
10. Φως LED

6. Πριν την εκκίνηση του εργαλείου

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για πρώτη φορά.

1. Φορτίστε την μπαταρία με τον φορτιστή που παρέχεται. Μια άδεια μπαταρία χρειάζεται περίπου 1 ώρα φόρτισης.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο μύτες και τρυπάνια που είναι σε άριστη κατάσταση και που είναι κατάλληλα για το εργαλείο αυτό.
3. Να ελέγχετε το χώρο εργασίας για κρυμμένους σωλήνες, ηλεκτρικά καλώδια κλπ.

7. Χειρισμός

7.1 Φόρτιση της μονάδας συσσωρευτή LI (εικ. 2/3)

1. Βγάλτε τη μονάδα συσσωρευτή (5) από τη χειρολαβή και πιέστε το πλήκτρο κουμπώματος (8) προς τα κάτω.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (6) στην πρίζα.
3. Σπρώξτε το συσσωρευτή στο φορτιστή. Η κόκκινη LED που αναβοσβήνει σημαίνει πως φορτίζεται ο συσσωρευτής. Όταν λήξει η διαδικασία φόρτισης, παραμένει συνεχώς αναμμένη η κόκκινη LED. Η διάρκεια φόρτισης σε άδειο συσσωρευτή ανέρχεται σε περίπου 1 ώρα.

4. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο ο συσσωρευτής, πράγμα φυσιολογικό. Εάν η πράσινη λυχνία LED είναι σβηστή, έχει γίνει είτε υπέρβαση είτε απόκλιση προς τα κάτω της ιδανικής θερμοκρασίας φόρτισης. Στην περίπτωση αυτή βγάλτε την πρίζα του φορτιστή και φορτίστε το συσσωρευτή σε περιβάλλον με ανώτερη ή κατώτερη θερμοκρασία.

Εάν η μπαταρία δεν φορτίζει παρακαλώ ελέγξτε:

- Εάν ο η πρίζα του φορτιστή βγάξει ρεύμα.
- Εάν η μπαταρία έρχεται σε καλή επαφή με τις επαφές του φορτιστή.

Εάν η μπαταρία ακόμα δεν φορτίζει παρακαλώ στείλτε τα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο.

Προς εξασφάλιση μακράς διάρκειας ζωής του συσσωρευτή να ροντίζετε για έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο ότνα διαπιστώσετε πως μειώνεται η ισχύς του κατασβιδιού με μπαταρία. Μην εκφορτίζετε ποτέ πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα προκαλέσει τη βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

7.2 Θέσεις καστανίας (εικόνα 5/ είδος 1)

Το επαναφορτιζόμενο είναι εξοπλισμένο με ένα μηχανικό επιλογέα καστανίας.

Η θέση της καστανίας ανάλογα με το μέγεθος του εξαρτήματος, επιλέγεται από το ρυθμιστή (1). Η σωστή θέση εξαρτάται από διάφορους παράγοντες:

- Τον τύπο και την σκληρότητα του υλικού.
- Τον τύπο και το μήκος της βίδας που χρησιμοποιείται.
- Ανάλογα με τον σύνδεσμο που βιδώνετε. Ο συμπλέκτης αποσυνδέεται με έναν χαρακτηριστικό ήχο για να υποδείξει ότι η επιθυμητή ρύθμιση καστανίας έχει επιτευχθεί. Σημαντικό! Το μηχάνημα θα πρέπει να είναι σταματημένο όταν ρυθμίζετε την καστανία.

7.3 Τρυπάνι (εικόνα 5/είδος 1)

Για χρήση τρυπανιού τοποθετήστε την καστανία

στην τελευταία θέση του τρυπανιού. Στην ρύθμιση αυτή ο συμπλέκτης είναι απενεργοποιημένος. Η μέγιστη ροπή είναι διαθέσιμη στην χρήση τρυπανιού.

7.4 Διακόπτης δεξί/αριστερό (εικόνα 6/ είδος 3)

Με τον διακόπτη πάνω από τον διακόπτη On/Off μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση της περιστροφής του επαναφορτιζόμενου και να το ασφαλίσετε από την καταλάθος εκκίνηση. Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στην δεξιά και την αριστερή περιστροφή. Για να αποφύγετε να προκαλέσετε ζημιά στα γρανάζια του μηχανήματος θα πρέπει να αλλάζετε την κατεύθυνση της περιστροφής μόνο όταν το μηχάνημα είναι σταματημένο. Ο διακόπτης On/Off είναι κλειδωμένος όταν ο διακόπτης περιστροφής βρίσκεται στην κεντρική θέση.

7.5 Διακόπτης On/Off (εικόνα 6/είδος 4)

Η ρύθμιση στροφών μπορεί να γίνει με τον διακόπτη On/Off. Όσο πιο μέσα πατάτε το διακόπτη τόσο περισσότερες θα είναι οι στροφές του εργαλείου.

7.6 Ένδειξη μπαταρίας (εικόνα 8/ είδος 2)

Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4). Η ένδειξη χωρητικότητας του συσσωρευτή (2) δείχνει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή με 3 έγχρωμες LED.

Εάν όλα τα φωτάκια είναι αναμμένα :

η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Εάν το κίτρινο και το κόκκινο φωτάκι

είναι αναμμένα: Η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη.

Εάν είναι αναμμένο το κόκκινο φωτάκι μόνο: Η μπαταρία είναι άδεια και θέλει φόρτιση.

7.7 Φως LED (εικ. 8)

Το φως LED (10) κάνει δυνατό το φωτισμό του σημείου βιδώματος ή τρυπήματος σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών φωτισμού. Το φως LED (10) ανάβει αυτόματα, μόλις πιέσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).

7.8 Αλλαγή εργαλείων (εικ. 9)

Προσοχή! Σε όλες τις εργασίες (π.χ. αλλαγή εργαλείων, συντήρηση κλπ.) που εκτελείτε στο καταβίδι με μπαταρία να βάζετε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης (3) στη μεσαία θέση.

- Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος με υποδοχή ταχείας σύσφιξης (9) με ασφάλιση ατράκτου.
- Ανοίξτε την υποδοχή (9). Το άνοιγμα της υποδοχής (a) πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο για να υποδεχθεί το εργαλείο (τρυπάνι ή μπιτ καταβιδιού).
- Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο. Σπρώξτε το εργαλείο όσο πιο βαθιά γίνεται στο άνοιγμα της υποδοχής (a).
- Στρίψτε την υποδοχή (9) για να κλείσει καλά και ελέγξτε την καλή στερέωση του εργαλείου.

7.9 Βίδωμα

Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε αυτοδιάτρητες βίδες ή βίδες με εσοχή. Σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα εργασίας ταιριάζει με την βίδα. Ρυθμίστε την ροπή όπως έχουμε προαναφέρει στις οδηγίες αυτές για να ταιριάζει με το μέγεθος της βίδας.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς:	18 V d.c. / 1,5 Ah Li-Ion
Στροφές:	0-400 / 0-1400 rpm
Θέσεις καστανίας:	19+1
Δεξί - αριστερό:	Ναι
Τσοκ:	max. 10 mm
Ρεύμα φόρτισης μπαταρίας:	1500mA
Τάση φορτιστή:	100-240V~/50-60Hz
χρόνος φόρτισης:	1 h
Βάρος:	1,74 kg

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} : 71,5 dB(A)

Αβεβαιότητα KpA 3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} : 82,5 dB(A)

Αβεβαιότητα KWA 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Τρυπάνι σε μέταλλο

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$$

Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Βίδωμα χωρίς κρούση

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων

$$a_h 1,359 \text{ m/s}^2$$

Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Προσοχή!

Ο συντελεστής ταλαντώσεων θα τροποποιηθεί ανάλογα με το πεδίο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να κυμαίνεται πάνω από την αναφερόμενη τιμή.

9. Καθαρισμός και συντήρηση

Βγάλτε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.

9.1 Καθαρισμός

- Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα προστασίας, τις εγκοπές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ όσο καθαρό γίνεται. Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα πανί ή φυσήξτε το με αέρα.
- Σας προτείνουμε να καθαρίζετε το μηχάνημα αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε το τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο απαλό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα.

9.2 Συντήρηση

Δεν υπάρχουν άλλα μέρη του μηχανήματος που χρειάζονται παραπάνω συντήρηση.

10. Διάθεση και ανακύκλωση



Το μηχάνημα παρέχεται με την συσκευασία για να μην προκληθεί κάποια ζημιά κατά την μεταφορά. Η συσκευασία είναι υλικό που μπορεί να ανακυκλωθεί.

Το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του είναι φτιαγμένα από διάφορα υλικά όπως μέταλλο και πλαστικό. Θα πρέπει να δωθεί σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης και όχι να πεταχτεί στα οικιακά σκουπίδια.

Original Konformitätserklärung



Matrix GmbH

Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany
Fax: +49 (0) 8702/45338 98
E-Mail: info@matrix-direct.net

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
- F** déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- GB** hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- NL** verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
- CZ** prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
- SLO** izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- PL** deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

- SK** prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- HU** az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
- RO** declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
- HU** az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
- HR** ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- TR** Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

Akku-Bohrschrauber / K-AKN 18-2G-2 T Li

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 93/68/EEC | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> 2002/95/EC |

Akkuschrauber: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;
Ladegerät: EN60335-1; EN60335-2-29; EN62233; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3;

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Germany

Wörth/Isar, den 20.06.2017
Art.-Nr.: 603.020.010


Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

GARANTIE

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung und Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der

Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Vorraussetzung ist, dass das Gerät zerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen! Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service

· Postauer Str. 26 · D – 84109 Wörth/Isar
· Tel.: +49 (0) 1806/841090 · Fax: +49 (0) 8702/45338 98
· e-mail: service@matrix-direct.net

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces décollant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériel par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veuillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranches !

La garantie ne s'étend pas aux pièces usées en raison d'une usure naturelle.

En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di

ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decoro rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi, franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material faults, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.

Binnen de garantietermijn lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kosteloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantietermijn niet verlengd, noch gaat een nieuwe garantietermijn voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage,

vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat.

Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.

Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!

De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.

Tradepartner and aftersales office:

Postadres: Berliozstraat 2 - 6815 HG Arnhem (NL)

Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) (Liefderes) (Liefderes)

T: +31(0) 6 53 443 673 F: +31(0) 847 297 061

KvK nr (CoC nr): 53143620 Btw nr (Vat nr): NL11783203802

CZ ZARUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetežovením, neodborným zacházením či chybou údržbou přístroje.

Totéž platí při neoddržování pokynu návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolnými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.

Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal.

Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.

Nevyplacené zásilky nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozeně opotřebené části.

Při uplatňování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílů nebo příslušenství se obračtejte na uvedené středisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.

Výpadeš 1335

153 00 Praha 5 – Radotín

Tel/fax: +420 257 910 204

GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)

E-Mail: pokerplus@quick.cz

SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehničnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo običajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in začne teči z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.

Garancija velja v primeru pomanjkljive izdelbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplačno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V času popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za čas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.

Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in

pomanjkljivosti.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.

Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.

Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:
Spremembe pridržane.

PL Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości. Termin gwarancji wynosi 24-miesiące i rozpoczyna się z dniem wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis, jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z naszą instrukcją obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem.

Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamienne nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmierne go obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się i niewłaściwej konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasają. Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szko dy powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę.

Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym. W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania.

W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.

Proszę przesłać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo zadac naklejkę Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami!

Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamienne albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDŹWIECKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

SK ZÁRUKA

Tento prístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvyčajného dobrého materiálu.

Záručná lehota je 24 mesiacov a začína časom odovzdania, ktorý je preukázateľny pokladničným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pocas záručnej lehoty náš záručný servis odstráni všetky chyby funkčnosti, ktoré možno preukázateľne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné casti budú podľa našej voľby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými castami. Nahradené casti sa stanú našim vlastníctvom. Opravou alebo výmenou jednotlivých castí sa záručná lehota nepredlži, ani nezacne bežat nová záručná lehota. Pre vstavané náhradné casti nebeží žiadna vlastná záručná lehota. Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich častí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaobchádzaním a údržbou.

To platí aj pri nerespektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných castí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in

montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosim pošilte prístroje, vyplatene do domu* alebo požiadajte o Freeway nálepku. Neofrankované zásielky bohužiaľ nemôžeme prijať!

Záruka sa nevztahuje na casti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosim obráťte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.

Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.

Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungeste și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt

autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel. Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.

Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.

În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.

În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.

Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheltuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.

Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.

Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

HU SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szakosok jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.

A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárbalokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza.

A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrészrel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.

Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészek olyan hibáért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.

Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe,

vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.

A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vcgag cserekészülék biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg.

Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétzsedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.

Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.

A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.

Kérjük, küldjék be a készüléket „frei Haus” (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség). A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!

A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.

Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

HR JAMČEVNI LIST

Uređaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehničkih saznanja i brižno izraden upotrebom običnih dobrih materijala.

Jamstveno vrijeme iznosi 12 mjeseci i pocne danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pečat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vremenu cemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji ce nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajući u obzir upute za upotrebu.

Jamstvo važi u slučaju nesavršene izrade, greške u materijalu i radu i u tom slučaju cemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamjeniti. Promijenjeni dijelovi ostaju u našem vlasništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vremena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promijenjene rezervne dijelove ne važi poseban jamstveni rok.

Jamstvo se ne priznaje za oštećenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterećenje, nestručno posezanje i održavanje proizvoda.

Jamstvo ne važi i za neuvažavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugradenje rezervnih dijelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posežaju osobe,

koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvođaca.

Iz garancije su isključene štete do kojih dođe zbog nepravilnog rukovanja, preopterećenja ili prirodne istrošenosti.

Štete koje nastanu zbog greške proizvođaca ili zbog greške u materijalu uklonit ćemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uređaja.

Uvjet za to je da se uređaj u nerastavljenom stanju i kompletan, te s dokazom o kupovini i garanciji preda ovlaštenom servisu.

U slučaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje. U takvom slučaju garantiramo vam brzo rješavanje garancije bez problema.

Popravak u jamstvenom roku ne važi za prirodno trošenje materijala.

Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim dijelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Zadržavamo si pravo na izmjene.

TR GARANTI

İsbu makina kaliteli bir üründür. Çağdas teknik bilgilere uygun olarak ve genelde iyi malzemeden büyük bir titizlikle imal edilmiştir. Garanti süresi 24 aydır. Bu süre, kasa sı, fatura veya irsaliye ile kanıtlanan teslim verme-teslim alma tarihinde başlar. Garanti süresi çerçevesinde bütün fonksiyonel hatalar, bizim servisim tarafından bertaraf edilir, kullanım talimatı gereği dikkatlice çalıştırılmasına rağmen, malzemede hatadan kaynaklırsa. Garanti süresince hizmet, bizim değerlendirmemize göre, kusurlu kısımların tamir edilmesini veya yenileriyle değiştirilmesini kapsar. Değiştirilen kısımlar bizim mülkiyetimiz olarak kalır. Tamir veya kusurlu kısımların değiştirilmesi garanti süresini uzatmaz, yeni garanti süresi de belirlenmez. Değiştirilen yeni kısımlar için ayrı garanti süresi öngörülmüştür. Asırı çalıştırma, doğru olmayan şekilde çalıştırma ve bakımdan kaynaklanan makinada veya kısımlarında hasar ve kusurlar için garanti üstenilmez. Kullanım talimatına riayet edilmemesi hallerinde de, ayrıca, bizim programımızda belirlenmiş olan aksesuarların değiştirilmesi ve montajı hallerinde de bu durum geçerlidir. Makinaya, bizim yetkilerimize sahip olmayan kişiler tarafından müdahale edilmesi veya

değişiklikler yapılması durumunda garantiden söz edilemez.

Doğru olmayan şekilde kullanım, asırı yüklenme veya dogal aşınmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez. İmalatçı, yanlış kullanımdan zararlar için sorumluluk tasıamaz.

İmalatçının hatalarından veya malzeme defosundan kaynaklanan hasarlar tamir yolu ile veya yedek kısım sağlanarak ücretsiz bertaraf edilir. Bu hususta gereken kosul, alet-edevatin parçalara ayrılması ve takım halinde, satın alma belgeleri ve garanti belgesiyle birlikte teslim edilmesidir.

Sikayet durumunda orijinal ambalaj kullanılsın.

Böylece sikayetin tamamen engelsiz ve çabuk çözüme bağlanması garanti ederiz.

RUS Гарантия

Данный прибор является изделием высокого качества. Он сконструирован с учетом самых современных технологий и создан с применением стандартных материалов надлежащего качества.

Гарантийный срок составляет 24 месяца и начинается с момента покупки. Момент покупки должен быть подтвержден кассовым чеком, счетом или накладной. В течение гарантийного срока все дефекты в работе данного прибора, обоснованно отнесенные к дефекту материала и возникшие несмотря на осторожное обращение с прибором согласно нашему руководству по обслуживанию, будут устраняться нашей сервисной службой.

На основании существующей гарантии дефектные детали будут, по нашему выбору, либо отремонтированы бесплатно, либо заменены на исправные детали. Замененные детали переходят в нашу собственность.

Ремонт или замена отдельных деталей не являются основанием ни для продления гарантийного срока, ни для предоставления нового гарантийного срока на прибор. На детали, установленные взамен неисправных, собственный гарантийный срок не предоставляется. Гарантия не распространяется на дефекты в приборе или его частях, возникшие вследствие чрезмерной нагрузки, ненадлежащего обращения и технического обслуживания. Это положение распространяется также на случаи несоблюдения руководства по обслуживанию и установку запасных частей и аксессуаров, выполненных не по нашей технологии. В случае вмешательства или внесения изменений в прибор лицами, не уполномоченными нами на совершение таких действий, право на

гарантийное обслуживание утрачивается. Гарантия не распространяется на ущерб, связанный с ненадлежащим использованием прибора, чрезмерной нагрузкой или естественным износом. Производитель не несет ответственности за косвенные убытки. Ущерб, понесенный вследствие ошибок производителя или дефектов материала, устраняется безвозмездно путем ремонта или замены. Обязательным условием является

предоставление прибора в собранном виде и с полным комплектом документов, подтверждающих факт покупки и гарантию.

При наступлении гарантийного случая используйте только оригинальную упаковку. При выполнении этих условий мы гарантируем Вам беспрепятственное и быстрое выполнение гарантийных обязательств. Пожалуйста, отправляйте приборы с указанием «включая стоимость доставки к дому» или требуйте наклейку «бесплатная дорога». К сожалению, мы не можем принимать подлежащие оплате отправления! Данная гарантия не распространяется на части, утратившие функциональность вследствие естественного износа.

При наступлении гарантийного случая, возникновении повреждений, потребности в запасных частях или аксессуарах обращайтесь, пожалуйста, в указанный ниже центр сервисного обслуживания:

GR Εγγύηση

Αυτό το μηχάνημα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά.

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.

Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχάνημα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από

υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.

Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση παύει να ισχύει.

Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματά σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά.

Δυστυχώς δεν θα μπορούσαμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.

Η εγγύησης δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.

Εάν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

Akku-Boherschrauber / K-AKN 18-2G-2 T Li

D GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort: _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

F GARANTIE

Acheté chez : _____
à (ville, rue) : _____
Nom de l'acheteur : _____
Rue, N° : _____
CP, ville : _____
Téléphone : _____
Date, signature : _____
Description du défaut : _____

I GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civivo: _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____

GB WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

NL GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

CZ ZARUKA

Zakoupeno u: _____
V (místo, ulice): _____
Jméno prodejce: _____
Ulice, číslo domu: _____
PSC, místo : _____
Telefon: _____
Datum, Podpis: _____
Popis závady: _____

SLO GARANCIJA

kupljeno pri: _____
v (kraj, ulica): _____
Ime kupca: _____
Ulica, hišna št.: _____
Poštna št., kraj: _____
Telefon: _____
Datum, podpis: _____
Opis napake: _____

PL Gwarancja

kupiono u: _____
w (miejscowosc, ulica): _____
nazwisko kupujacego: _____
ulica, nr domu: _____
kod pocztowy, miejscowosc: _____
telefon: _____
data, podpis: _____
opis usterki: _____

SK GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

RO GARANIE

Cumpărat la data de: _____
Locația (oraș, stradă): _____
Numele cumpărătorului: _____
Strada, nr.: _____
Cod poștal, localitatea: _____
Telefon: _____
Data, semnătura: _____
Descrierea defecțiunii: _____

(HU) JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
Cím (település, utca): _____
A vásárló neve: _____
Utca, hászám: _____
IRSZ, település: _____
Telefon: _____
Dátum, aláírás: _____
A hiba leírása: _____

(TR) GARANTI

Satın al ndığı şirket: _____
Yeri (ilçe, sokak): _____
Satın alanın adı: _____
Sokak, bina no.: _____
Posta kodu, ilçe : _____
Telefon: _____
Tarih, imza: _____
Suronon tarifi: _____

(GR) Εγγύηση

Αγορασμένο στο: _____
Διεύθυνση (πόλη, οδός): _____
Όνομα πελάτη: _____
Διεύθυνση πελάτη: _____
Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: _____
Τηλέφωνο: _____
Ημερομηνία, υπογραφή: _____
Περιγραφή βλάβης: _____

(HR) JAMSTVOE

Kupljeno kod: _____
u (mjesto, ulica): _____
ime kupca: _____
Ulica, kućni broj: _____
Broj pošte, mjesto : _____
Telefon: _____
Datum, potpis: _____
Opis greške: _____

(RUS) Гарантия

Куплено у: _____
в (населенный пункт, улица): _____
Наименование/Ф.И.О. продавца: _____
Улица, дом №: _____
Почтовый индекс, населенный пункт: _____
Телефон: _____
Дата, подпись: _____
Описание дефекта: _____